

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTÍN CANTALEJO  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S. L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 7. Telfs. 414696-97-98. SG. 7-1958. Precio 20 ptas.

Miércoles 17 de diciembre de 1980  
Año LXXX.—Núm. 24.553

Conferencia de Madrid

## La URSS propone el cierre de las emisoras «Europa» y «Europa Libre»

Madrid.—La Unión Soviética ha presentado una propuesta ante la Conferencia de Madrid que busca el acuerdo de todos los participantes en la necesidad de cerrar las emisoras «Europa» y «Europa Libre».

El texto de la propuesta pretende lograr el consenso de los participantes en la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa para que se reconozca que la actividad de ambas emisoras crea obstáculos al logro de la comprensión recíproca y la confianza mutua entre los pueblos.

En el proyecto de la URSS se pretende que los países que financian las emisoras y quienes facilitan sus territorios para el desarrollo de sus facilidades tomen medidas para el cese de sus emisiones.

Las dos emisoras, financiadas con dinero norteamericano y con instalaciones en varios países europeos, orientan sus programas en lenguas eslavas hacia las naciones del bloque comunista y conceden especial interés a las cuestiones de violación de los derechos humanos y los problemas de los disidentes.

AUSTRALIA

## Asesinado el cónsul turco en Sidney

Sidney (Australia).—El cónsul general turco en Sidney, Saris Arriyak, ha sido asesinado esta mañana a tiros en Sidney. En el mismo atentado resultó herido otro hombre, dice un portavoz del Gobierno estatal. La identidad del herido no ha sido revelada, aunque se dice que puede tratarse de un miembro de la escolta de Arriyak. Una mujer que telefonó a las oficinas de la agencia «Australian Associated Press» en Sidney dijo que el autor del atentado es un grupo armenio.—Efe-Reuter.

Hasta ahora

## Han dimitido 460 de los 950 directores de Institutos Nacionales de Bachillerato

Madrid.—Un total de 460 directores de Institutos Nacionales de Bachillerato de los 950 existentes, han presentado su dimisión, según han manifesta-

do a «Europa Press» las Asociaciones Nacionales de Catedráticos y de Profesores Agregados de Instituto, que actualmente mantienen un paro.

Por otra parte, las mismas Asociaciones han hecho pública una nota que dice lo siguiente:

«A mediodía de hoy, martes, el subsecretario del Ministerio de Educación, a quien acompañaban los directores generales de Personal y de Enseñanza Media, ha recibido al comité de huelga del Profesorado de Bachillerato. La entrevista era con-

tinuación de la celebrada en la tarde del lunes».

«Ha habido un amplio cambio de impresiones sobre el alcance actual del paro, de las dimensiones de directores de Institutos y sobre los encierros de profesores».

«Se ha acordado iniciar unas conversaciones formales el próximo jueves por la tarde. En esa sesión se establecerá un temario y un calendario con el fin de llegar cuanto antes a un acuerdo satisfactorio para el Gobierno y para los profesores en paro».



## La mujer sigue discriminada en Alemania Federal

Bonn.—Hay que acabar con la discriminación de la mujer y el abuso de sus atributos femeninos para fines publicitarios, declaró la ministro federal de la Familia, Antje Huber.

En una entrevista con el matutino sensacionalista germano «Bild Zeitung» la ministro destacó que se decretarán nuevas leyes si es necesario para prohibir el abuso de desnudos femeninos en campañas de publicidad.

A juicio de la ministro Huber la mujer en Alemania Federal sigue siendo objeto de discriminación y por el mismo o semejante trabajo gana un tercio de lo que gana un empleado masculino.

En el futuro, declaró la ministro Antje Huber, no se les debe cerrar las puertas de ningún oficio o profesión a las mujeres.—Efe

## Nuevo secretario permanente del CESEDEN

Madrid.—El general de brigada de Artillería, diplomado de Estado Mayor, Abel Barahona Garrido, ha sido nombrado secretario permanente del Instituto Español de Estudios Estratégicos de la Defensa Nacional (CESEDEN).

## JUAN CARLOS ONETTI, PREMIO «MIGUEL DE CERVANTES»

Madrid.—El escritor uruguayo Juan Carlos Onetti ha sido distinguido con el Premio «Miguel de Cervantes», máximo galardón de las letras hispánicas, instituido por el Ministerio español de de Cultura. Este premio está dotado con 10 millones de pesetas. En la foto, Juan Carlos Onetti conversa con los periodistas en su domicilio madrileño, poco después de conocerse el fallo del jurado, que le ha concedido el Premio «Miguel de Cervantes».—(Foto EFE).

Irán

## «EE. UU. pueden llevarse a los rehenes cuando quieran»

Teherán.—El imán Jomeini ha dado hoy su aprobación a la última propuesta de los Estados Unidos, lo que significa que los 52 rehenes norteamericanos pueden ser puestos brevemente en libertad, informa Radio Teherán.

La radio recogía unas declaraciones del primer ministro, Mohammad Ali Radjai a la agencia «Pars», después de la entrevista de diez minutos celebrada con el ayatola Jomeini en compañía del jefe del comité especial para el caso de los rehenes, Azd Nabavi.

«El imán nos ha dado permiso para que demos una respuesta en el tema de los rehenes», dijo Radjai, «nuestras dificultades no son políticas, sólo hemos pedido garantías financieras a los Estados Unidos, que deben ser aseguradas por intermedio del Gobierno argelino que protege nuestros intereses. Luego podrán llevarse a los rehenes cuando quieran», añadió Radjai.—Efe

Vizcaya

## Olarra, condenado a readmitir a los 31 despedidos

Bilbao.—Las Magistraturas de Trabajo de Vizcaya han condenado a la empresa Olarra, S.A., a readmitir a los treinta y un trabajadores despedidos en el pasado mes de octubre, y al abono de los salarios devengados.

Esta sentencia era esperada por la propia empresa, ya que las cartas de despido fueron enviadas sin especificar la fecha a partir de la cual surtía efecto el despido. Este defecto fue subsanado en carta posterior.

## Llega petróleo mejicano

Bilbao.—Pasado mañana, llegará al puerto de Bilbao el petrolero «Burman Legacy», de bandera liberiana con 120.000 toneladas de crudo mexicano con destino a la refinería de «Petronor».—Efe.

Novias  
Madrinas  
**LYDIA**  
JUNTO IGLESIA  
DEL CARMEN

**SEGOVIA** Próximas realizaciones del IRYDA  
en la zona nordeste de la provincia

SE ESTUDIA EL PLAN DE ORDENACION  
DE LA CALLE DE JOSE ZORRILLA

Los taxistas, autorizados a cobrar un suplemento sobre tarifa  
en las Navidades

(Pág. 3)

Cuartos  
de Baño

**Roca**

distribuidor oficial

**Barrero**

Ladreda, 25. Teléfono 426261  
Polig. Industrial. Teléf. 420671



## apunte del día

### El otro incendio forestal

Estamos ya a «ocho días vista» para celebrar la Navidad. Los adornos, iluminaciones, etc., con tal motivo, proliferan ya, a la vista de todos, en establecimientos comerciales, calles (ésto en otras poblaciones) e incluso en los hogares.

Y cabe preguntarse ¿cuántos árboles —pinos, abetos...— habrán caído ya en toda la geografía nacional, bajo el hacha de esta tala que motiva la costumbre del «árbol de Navidad».

Árboles, con más o menos años de vida, caen a centenares, a miles, perdiendo aquélla transformada en agonía de dos semanas, en adornos muertos para la Navidad, que significa el comienzo de la Vida.

Tiene razón, mucha razón, esa asociación gaditana, defensora de la naturaleza que pide a todos un «no rotundo al árbol de Navidad». Un no a esta destrucción que viene a ser un incendio forestal más, gravemente dañino, que acabó con tan enorme cantidad de árboles en el fuego —insensato en este arboricida aspecto— de la alegría navideña.

Un detalle más a sumar a tantos otros que están haciendo de las Navidades unas fiestas más que poco o nada tienen que ver con el primitivo y auténtico significado de tan emotivas jornadas.

**RENAULT** es más coche...

Véalo en Ladreda, 33

### Exposición sobre la guerra civil española

Acabo de visitarla en el palacio de cristal del Retiro. Alertado por amistades de mi respeto y afecto sentí la comezón de complacerlas haciéndome presente en el salón de la muestra. Olvidado de miaval o carnet personal, acreditativo de mi franquía incondicional, amparado en mi condición de vejez, aporté, sin rechistar, mi modesto óbolo de ingreso, refractaria la conserbera huraña, «enriquecida» con pujos y humos de su sexo, a mi ingreso en plena franquía. Y... vi la exposición. Para mi nada nuevo, sino acicates con que avivar mi recuerdo de tragedias tensamente vividas en tiempos tan turbulentos. Carteles y recortes periodísticos de amplio tamaño, colores o ideologías, dispares y contrapuestas, esmaltan las paredes del recinto, solicitando la curiosidad y atención de todos los visitantes, brindando a cada uno, desde su óptica y atalaya particular, el condumio de sus mendaces mercancías al gusto del exponente y su ideología preferente. Varias y repetidas pequeñas pantallas televisivas, vociferantes e histéricas, comprometiendo muy seriamente la normalidad de los timpanos y retinas de los allí presentes. Exhibiciones y desfiles titubeantes y vacilantes, manifiestamente nerviosos, en fingida fehaciencia del triunfo seguro de sus huestes y mesnadas respectivas, inspiradas en el engaño y ditirambos de sus tramosos y degenerados jefezuelos de turno. Y... poco más que añadir y contar. No me resisto, sin embargo, a cerrar estos fugaces respuntes personales sin rubricarlos con el adobo de mi exclusiva. Repito que soy ya viejo auténtico, y viví con intensidad y vibración fuerte y sofocante, como el que más, aquellas jor-

nadas patéticas y alucinantes. Perdón, lector, si me reservo «in pectore» mi identidad sobre el bando de mi militancia preferida, salvo, por imposible, a los de mi convivencia cercana. No, empero, compartí de lleno por gracia de Dios, los azares y avatares espeluznantes, cocidos y aderezados en las trincheras de los campos de mi patria grande, forjados en sufrimientos y desgarros enloquecidos de aquella contienda. Solo pido al Señor que no se repitan ya nunca más, semejantes atrocidades salvajes.

Y yo me pregunto, para poner fin a estos ex-cordes personales, que estoy seguro comparto con muchos otros: ¿a qué viene esta exposición, al cabo de casi medio siglo? Pues no estamos diciendo que hay que borrar el recuerdo de la guerra, como medio de sentar y consolidar en firme nuestra silueta de fraternidad y hermandad, olvidando tales estigmas de odio, rencores, y ansias de desquite entre hermanos? ¿No hemos llegado hasta a borrar y cambiar el nombre de calles, avenidas y plazas, guiados por tal designio? Porque allí sólo faltaba liarnos a tortas, puñetazos y patadas, a falta de otras armas con que dirimir nuestras contiendas entre los visitantes, inspirados en las escenas y sollamas respectivas de nuestros caudillos de antaño, instigados y azuzados por las heridas descubiertas y renovadas, ya casi cicatrizadas. Esta es mi impresión. Espero la tuya, lector amigo, seguro de que me la compartes. ¡Espectro de la guerra! ¡Provocación a otra guerra! Dios no lo permita. Tiradas a tus plantas las armas de la guerra, y en el mundo la paz.

ANICETO SANZ YAGUE

## COLABORACION

# CEE ¿Hay camino? (y III)

Por José Antonio Otero Cerezo

En Gran Bretaña coinciden empresas y trabajadores al unirse en grandes grupos. La Confederación «Trade Union Congress» (TUC) tiene reunidos a 112 sindicatos que agrupan a doce millones de trabajadores lo cual supone el 93% de la afiliación sindical y la mitad de los asalariados de la nación. Por su parte los empresarios del Reino Unido, en un 85% de los pertenecientes a la industria transformadora, se encuadran en la CBI (Confederation of British Industry).

Los ingleses poseen dos organismos mediadores en las negociaciones entre patronales y sindicatos. El ACAS que presenta servicios consultores y media como conciliador, sin que sus dictámenes sean de obligatoria aplicación, y el Comité Central de arbitraje (CAC) cuyas decisiones son de exigido cumplimiento. También, y fundamentalmente para las pequeñas empresas, actúan los «wages councils», consejos de salarios que dictaminan sobre las condiciones de trabajo, períodos de vacaciones, incrementos mínimos de salarios, etc.

Actualmente la TUC y el Gobierno conservador de Mrs. Thatcher mantienen duros enfrentamientos motivados por la actitud de la primera ministra, empeñada en promulgar una legislación laboral tendente a reducir la fuerza sindical que, por su parte, se opone energicamente a ello y a la política de austeridad que se quiere imponer desde el Gobierno.

El hecho de que los sindicatos belgas aseguren el pago del pa-

ro a sus afiliados puede ser la causa que explique el que en este país la tasa de afiliación sindical sea del 75%. Desde hace más de diez años han formado un frente común sindical dos asociaciones de muy diferentes ideologías: La Confederación de los Sindicatos Cristianos (1,2 millones de demócratas cristianos) y la Federación General del Trabajo (un millón de socialistas).

Del lado patronal hemos de citar a la Federación de Empresas de Bélgica (FEB) que agrupa a 40.000 empresas en las que prestan sus servicios unos 2,3 millones de trabajadores y, a escala menor de agrupación, a la Organización Patronal Flamenca (NEV).

Es curioso señalar que, en la actualidad, la más importante cuestión que se debate entre trabajadores y empresarios belgas es la reducción en las horas de trabajo. Aunque, según la ley, las horas de trabajo semanales se cifran en 43, lo cierto es que los convenios establecidos lo reducen ya a un máximo de 38 horas y el Gobierno ha prometido dejarlo en 36 horas antes de enero de 1981.

En Holanda, tanto las organizaciones empresariales como de trabajadores, se agrupan según sus creencias religiosas. La tasa de afiliación sindical es del 40% y como órgano mediador, con un papel muy importante en las relaciones sociolaborales de este país, está el Consejo Económico y Social (SER).

En su conjunto, los países de la C.E.E. también se agrupan en organizaciones de carácter

sindical o patronal y ámbito multinacional. En 1973 se creó la Confederación Europea de Sindicatos (GES), que agrupa a más de 37 millones de productores. Esta organización mantiene una fuerte presión ante la patronal europea e incluso ante los gobiernos de los países comunitarios, de cara a conseguir en todos los países miembros una jornada laboral máxima de 35 horas semanales, asegurando que es el camino más directo para reducir la tasa de desempleo. Esta posible reducción del tiempo laboral en los países de la C.E.E. está ahora en estudio y pensamos que el Gobierno belga puede aportar mucho a esta discusión si, para el próximo año, fija en 36 horas semanales el tiempo oficial de trabajo.

La GES, en su congreso del pasado año en Munich, redactó una serie de reivindicaciones en materia de democratización económica, tendentes a obligar la participación de los trabajadores europeos y sus sindicatos en la toma de decisiones empresariales, incluyéndose, sus representantes, en los Consejos de Administración de los accionistas.

Como síntesis de todo lo expuesto diremos que el panorama de las relaciones laborales en la Europa Occidental no es nada optimista de cara a un futuro próximo, sobre todo si se tiene en cuenta la negativa incidencia de la crisis económica actual.

No vemos clara la solución planteada de hacer grandes inversiones para forzar una industrialización que ya entendemos elevada. Estos aumentos de capital en las empresas tenderán, como invariablemente se ha hecho desde hace años, a fomentar el desarrollo tecnológico con mejoras cualitativas y cuantitativas del producto final, pero difícilmente se transformarán en sustanciales ampliaciones de las plantillas laborales. De otra parte, hay que prever una saturación en los mercados de productos transformados en los que países como Japón presionarán crecientemente con manufacturas obtenidas a costes cada día menos alcanzables por los pueblos occidentales.

Conscientes de estas tendencias, los representantes sociales de la C.E.E. han pedido a las empresas y gobiernos correspondientes el que, ante la utilización de avanzadas tecnologías, se consulte e informe a los trabajadores. La opinión sindical en Europa es que la aplicación de toda esta tecnología no debe hacerse solamente en función de las demandas de mercado, sino vinculándose a unas políticas gubernamentales que favorezcan la creación de nuevos empleos en el sector público.

Los desequilibrios no ciclicos, aparecidos con carácter general en todos nuestros mercados de empleo, deben afrontarse con exhaustivos estudios sobre la incidencia de la aplicación tecnológica, la formación profesional y la fijación del tiempo de trabajo. Los ciudadanos hemos de estar perfectamente informados de esto pues en ello nos va algo tan fundamental como la calidad de vida y protección social, ahora amenazadas.

## La Prensa opina

INSEGURIDAD SOCIAL

### 5 cinco días Comenta:

Alguien va a tener que explicar, sin más demoras, qué es lo que está ocurriendo en la Seguridad Social para que nadie pueda dejar sin explicar después qué es lo que ha ocurrido en los últimos tiempos en la Seguridad Social. Importante es dar cuenta al país de qué hay de cierto en las denuncias de irregularidades en centros sanitarios, pero tan importante o más es justificar el porqué de las cadenas de destituciones que afectan a un total de 51 cargos, muchos de ellos de la inspección sanitaria. Que el jefe de la inspección del Instituto Nacional de la Salud cese precisamente cuando acaba de presentar ante un juzgado un nuevo informe sobre irregularidades en centros sanitarios quizá tenga una explicación clara y una causa justificada. Pero mientras la explicación no sea hecha pública y logre ser realmente convincente, y mientras la causa no se demuestre que es plenamente inhabilitadora, es inevitable pensar que los más viejos métodos del despotismo y la depuración de los incómodos han vuelto a ser puestos en marcha en la Administración española (...)

LA PELIGROSA ABSTENCION GALLEGA

Augusto Assía, comenta:

Por mucho que yo o usted digamos contra la abstención, las abstenciones están llamadas a mostrarse, el día 21, mayores, probablemente, que la participación, aunque sólo sea porque, en su mayoría, a los labradores, a los pescadores y a los menestrales, que, a su vez, son la mayoría de los gallegos, realmente el tema no les interesa más que la primera camisa que vistieron.

Yo vivo en el mismo centro de Galicia, y mientras mis tierras forman parte del más extenso macizo agrícola de la región, y yo puedo asegurarle a usted que si, partiendo de mi casa, realiza usted una encuesta siguiendo un círculo como los que en el agua proyecta una piedra, usted puede llegar a Lugo, a Santiago y a La Coruña antes de que encuentre a nadie que sepa realmente lo que la autonomía es, las ventajas que puede reportarle o las desventajas que puede acarrearle. Y si encuentra a alguien, descubrirá que son mucho más vehementes los temores a lo último que las esperanzas en lo primero.



COMISION MUNICIPAL PERMANENTE

# Estudio del plan de ordenación de la calle de José Zorrilla

## Autorizado un suplemento en las tarifas de los taxis durante las fiestas navideñas

Se desarrolló ayer la Comisión Municipal Permanente que fue presidida por el Sr. López Arranz y asistieron todos los tenientes de alcalde, a excepción del Sr. Escobar. En su mayoría los asuntos tratados fueron de trámite.

### CALLE JOSE ZORRILLA

Aunque no se tomó ningún acuerdo, ya que este proyecto tiene que continuar con la tramitación correspondiente y pasar a diferentes comisiones infor-

prestación de servicio de conserjería en el grupo escolar «Calvo Sotelo», y un escrito del funcionario municipal adscrito al grupo escolar Villalpando. No se accede a un escrito del conductor del coche oficial, sobre aumento de retribución. Se conocieron las listas definitivas de admitidos a los concursos-oposición para cobertura de una plaza de matarife, una plaza de programador-operador y dos de auxiliares administrativos, los admitidos son: 1, 7 y 74, respectivamente.

### HACIENDA

Ante un escrito del director del Parador de Turismo se pide ingreso a cuenta sobre impuestos suntuarios. Se otorga permiso para verificar contadores ante escrito de la representación de Urbanización «Mirasierra». Se aprueban los siguientes escritos: de doña Angelita de la Fuente, para baja en el impuesto de radicación; de D. Fabián Amador y D. Luis Enrique García, sobre rectificación de liquidación. Se aprueban también propuestas de anulaciones y al-



Un detalle de la calle de José Zorrilla.—(Foto: Aurelio M.)

mativas, la Permanente conoció el plan de ordenación de la calle de José Zorrilla que contempla trazado de la calle, aceras, aparcamientos, etc. La realización de este proyecto, que en su mayoría ha satisfecho a los miembros de la corporación que le conocen, supondría una inversión de unos 180 millones de pesetas.

Aprobada el acta de la sesión anterior, se conocieron los siguientes escritos y comunicados: Del Centro Segoviano de Madrid, solicitando ayuda para la Campaña de Navidad; de D. José Antonio Ruiz Hernández, agradeciendo colaboración para publicación de su tesis doctoral; del Obispado en solicitud de ayuda para residencia de Ancianos de Cáritas, acordándose amueblar cinco habitaciones de ésta por un importe de unas 300.000 pesetas; de las Hermanitas de los Pobres, solicitando ayuda para campaña de Navidad; del Banco de Crédito Local, anunciando concesión de crédito para el mercado minorista de La Albuera y del Colegio de Ingenieros Agrónomos, se aprueba el pago del proyecto matadero. Por el secretario se informó del cumplimiento y ejecución de los acuerdos adoptados en anteriores sesiones.

### GOBERNACION

Se aprueba, un escrito de D. Magdaleno Herrero, se le contrata por seis meses para

### URBANISMO Y OBRAS

Según un informe de la Dirección General del Patrimonio Histórico Artístico, se deniega licencia de obras a D. Francisco Cardiel para demolición de edificios números 8 y 10 de la calle de Juan Bravo. Se conceden las siguientes licencias de obras:

A D. Jesús Monjas, para adaptación de local en el núm. 10 de la calle Muerte y Vida; a D. Emilio Carte, para adaptación de local para ebanistería en el barrio de Madrona y a D. Ambrosio Martín, donde se accede a una solicitud de dispensa de construcción de garaje en la calle del Carmen. Se desestima una instancia de D. Mariano Orejana Leonor, solicitando se le exima de obligación de pavimentación de la calle Villalpando. Se trasladan consultas urbanísticas, formuladas por: don diego Reverte, don Ciriaco González y don Luis Alvaro.

### ABASTECIMIENTOS Y TRANSPORTES

Se aprueba, según informe de la comisión, un expediente en relación con puestos de venta en el mercado de Los Huertos. Queda aprobada una propuesta de creación de licencias de auto-taxi y transformación de licencias de clase B en otras de la A y un escrito de la asociación gremial de auto-taxi, dándose autorización para suplemento de tarifa durante las próximas fiestas de Navidad.

tas en el impuesto de circulación y bajas en el padrón del impuesto de radicación de 1980. Se desestima un escrito de D. Angel Galindo Herrero, sobre rectificación de liquidación. Se conocieron los kilogramos de carne transportados desde el matadero a distintos puntos de venta de la ciudad, 140.465 kgs. Se autorizan gastos y aprueban facturas.

### URGENCIAS

En este capítulo, se acuerda dirigirse al Regimiento de Artillería de Campaña núm. 41 para que se arreglen las fachadas de este acuartelamiento. Se aprueba el encargo de confección de un nuevo estandarte para el citado Regimiento. También se aprueba la dotación de siete estufas a los colegios de los barrios incorporados.

### EXPRESION DE GRATITUD

La viuda, hijos y demás familia de don Rafael Herrero Moreno (del bar «El Quijote»), en la imposibilidad de hacerlo personalmente como hubiera sido su deseo, dan las gracias por medio de estas líneas, a las numerosas personas que les han acompañado en los difíciles momentos de la pérdida del difunto. Al mismo tiempo hacen saber que desde ayer, por la tarde, se celebra en la iglesia de El Salvador y por el eterno descanso de su alma el rezo del santo rosario.

## Próxima actuación del IRYDA en la comarca nordeste de la provincia

Como ya informamos en su día, el último Consejo de Ministros, acordó la prórroga de las actuaciones agrarias que lleva a cabo el IRYDA en la Comarca «Nordeste de Segovia», cuyo plazo de vigencia finaliza el 31 de diciembre del año actual.

La prórroga por dos años más permitirá continuar con las ayudas para mecanización, regadíos, nuevas instalaciones agrícolas y ganaderas, modernización de las ya existentes y para toda la variada gama de mejoras que desee emprender el agricultor y que hasta ahora se venían concediendo.

Podrá también continuarse la labor de formación cultural y profesional que el IRYDA venía desarrollando en colaboración con las delegaciones provinciales de Cultura y de Trabajo, Servicio de Extensión Agraria del Ministerio de Agricultura y Consejo Superior de Deportes, entre otros.

Por otra parte, durante la prórroga se llevará a cabo un plan de obras de interés comarcal y se desarrollarán los programas de equipamiento rural que facilitarán con sus subvenciones la realización de obras de infraestructura a los numerosos municipios de esta comarca.

## Cotos y Navacerrada con cadenas Precaución en el Alto de Los Leones

Según nos ha informado el Subsector de Tráfico de la Guardia Civil, es necesario el uso de cadenas para pasar por los puentes de Cotos y Navacerrada, si bien el tráfico por este último es dificultoso a pesar de las cade-

nas, debido a la fuerte nevada caída durante la noche y primera hora de hoy.

Asimismo es necesario extremar las precauciones al pasar por el Alto de los Leones.

## Conferencias

EN EL IV CENTENARIO DE QUEVEDO

Organizado por la Delegación Provincial de Cultura y en colaboración con la Asociación de Escritores y Artistas Españoles, tendrá lugar mañana una conferencia en los locales de la citada Delegación, a las 8 de la tarde, en conmemoración del cuarto centenario de don Francisco de Quevedo y Villegas. Pronunciará la conferencia don José Montero Padilla, catedrático, sobre «Quevedo ante el año y la muerte».

## El concurso

de tarjetas

navideñas

de los delineantes

En nuestra información de ayer sobre el fallo del concurso de tarjetas navideñas organizado por el Colegio Profesional de Delineantes hubo una omisión en la relación de integrantes del jurado; como miembros del mismo figuraban también don Alonso Zamora Canellada, director del Museo Provincial, y don José Luis Bernardos Santos, delineante y representante del Colegio Profesional de Delineantes.

Navidad feliz,

un deseo

de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

para sus lectores y anunciantes

BLOQUES HORMIGON



SANTA TERESA

La Lastrilla. Telf. 412680 D.C.E. C-40/4097



LADREDA 25 Discoteca-Club presenta DIALOGOS DE MEDIANOCHE

Diez años de historia, en un programa realizado por Luis Martín González

El ayer y el hoy, nuestra historia y la suya

VIERNES, 19 - DOCE NOCHE

INVITADOS AL PROGRAMA

- NUEVO MESTER DE JUGLARIA
- CARLOS BLANCO (locutor Radio Valladolid)
- ANGEL ROMAN (fotógrafo del minuto)
- AQUILINO. Del Figón Los Comuneros
- Y ganadores del trofeo Triunfadores



DIALOGOS DE MEDIANOCHE





**CALENDARIO**

PARA MAÑANA

Jueves 18 de diciembre

Van 353 días; faltan 13.  
Sol: De 8,32 a 17,49.

**SANTORAL**

La Expectación del Parto. Nuestra Señora de la O (Virgen de la Esperanza). Santos: Rufo, Zósimo, Teótimo, mrs.

**PENSAMIENTO**

«La falsa modestia es la más decente de todas las mentiras». (Chamfort).

**LOTERIA PRO-CIEGOS**

Premiado ayer: 073.

**FARMACIA DE GUARDIA**

Hoy: Juan Bravo, 31.

**EL TIEMPO En Segovia**

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 685,7.  
Viento del NO.  
Temperatura máxima: 2,0.

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 686.  
Presión atmosférica: 686,5.  
Viento del N.  
Temperatura mínima: 0,6 bajo cero  
A las 10: 0,0.

**En España**

Mañana habrá cielo muy nuboso, con chubascos frecuentes, en Galicia, Cantábrico, cabecera del Ebro y Duero y Sistema Central, informa hoy el Instituto Nacional de Meteorología.

El cielo estará nuboso en ambas mesetas, Aragón, Cataluña y Baleares, con precipitaciones muy dispersas, y poco nuboso o despejado en las demás regiones de la Península. En Canarias habrá intervalos nubosos al norte de las islas, con posibilidad de chubascos aislados.

También está previsto un descenso de las temperaturas.

**AGENDA**

**EXPOSICIONES**

EN EL TORREON DE LOZOYA

Arranz Escobar.  
Chris Avramov.  
Juana Aduenza.

Horario: Laborables, 7,30 a 9,30. Festivos: 12 a 2 y 7,30 a 9,30.

EN GALERIA ALMUZARA  
Carmen Larrañaga, óleos.

GALERIA EDURNE (Pedraza)  
Ricardo Fernández, pinturas.

EN «CANONIGOS»,  
SAN ILDEFONSO

Emiliano Alvarado.

**CONFERENCIAS**

PARA EXALUMNAS  
CONCEPCIONISTAS

Se pone en conocimiento de todas las exalumnas concepcionistas, que mañana, jueves, a las ocho de la tarde, habrá una charla-coloquio sobre Navidad.

**REGISTRO CIVIL**

4 nacimientos,  
3 defunciones,  
5 matrimonios

Han sido hechas las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Susana Rivas y Llorente, hija de José Luis y de María Jesús; Sergio Sanz y García, de Tomás y María del Rosario; Elvira López y Vaca, de Daniel Jesús y María de los Dolores; Ana Marugán y Gómez, de Frutos y María del Pilar.

Defunciones: Manuela Herranz y Herrero, de 78 años de edad; Isidro Rubio y Gómez, de 54; María Morcillo y Muñera, de 64.

Matrimonios: Pedro Montes y Herrero con Encarnación Robles y Jurado; Mariano López y Zamarro con María Teresa Francisca Doñate y Asenjo; Manuel de Andrés y Alonso con María Divina Martín y López;

Juan Francisco Jiménez y Garzón con Sonia Rodríguez y Velázquez; Luis Jiménez y Francisca con María Fernanda Migueláñez y Fernández.

**PREMIOS**

PREMIO «ANTONIO RUMEU DE ARMAS»

La empresa «Herederos de Leoncio Rodríguez», de Santa Cruz de Tenerife, propietaria y editora de «El Día» convoca un premio periodístico y de investigación histórica «Antonio Rumeu de Armas». En él podrán participar todos los periodistas y escritores españoles que, entre el 1 de septiembre de 1980 y el 1 de enero de 1981, publiquen en cualquier diario de la nación un trabajo escrito en castellano y bajo el tema genérico «Historia del Archipiélago Canario». El premio estará dotado con 25.000 pesetas. Los concursantes deberán remitir sus trabajos al periódico El día, apartado de correos 97, Santa Cruz de Tenerife, en el plazo antes citado.

X CERTAMEN LITERARIO DE TEATRO INFANTIL

Los Colegios Nacionales de Lucena organizan el «X Certamen Literario de Teatro Infantil, Premio Barahona de Soto» y el «II Certamen de Teatro Infantil para Autores Escolares». Las obras presentadas deberán ser inéditas, estar escritas en cas-

tellano y no tener una extensión superior a los veinte folios. Los trabajos, que han de ser remitidos al Apartado de Correos 17 de Lucena (Córdoba), deberán ser idóneos de fondo y forma para niños de edades comprendidas entre los 6 y 14 años. Se establecen los siguientes premios: uno de sesenta mil pesetas, otro de cuarenta mil y un tercer premio de veinticinco mil.

**PUBLICACIONES**

«INTEGRACION LABORAL DE LOS DEFICIENTES MENTALES»

Actualmente, hay en España más de 70.000 subnormales en situación de desempleo, en edad y capacidad de trabajar. En su inmensa mayoría, no han tenido oportunidad de acceder a su primer empleo. Esta dramática realidad ilustra la actualidad de la publicación de un completo estudio, titulado «Integración laboral de los deficientes mentales», que forman parte de la Colección «Vida Humana» y está editado por el Servicio de Minusválidos Físicos y Psíquicos del INSERSO y el Patronato para Ayuda a Deficientes Mentales de la Fundación General Mediterránea.

El libro recoge las ponencias y comunicaciones presentadas en unas Jornadas Internacionales sobre el tema celebradas en la Fundación, en el curso de las cuales, no sólo hubo ocasión de conocer a fondo la problemática del paro de los deficientes mentales en España y en el extranjero, sino también de las soluciones científicas, económicas y políticas más recientes e innovadoras.

**AVISOS**

BECAS DE INVESTIGACION POSTDOCTORAL

Comité Conjunto Hispano-Norteamericano para la Cooperación Científica y Tecnológica.—La fecha límite para presentar las solicitudes de la convocatoria de becas de investigación postdoctoral y ayudas para estancia de corta duración publicada en el «Boletín Oficial del Estado» de 8 de diciembre de 1980, es el siguiente:

Nueve de marzo de 1981 (14,00 horas).

La oficina de información permanecerá abierta de 10,00 a 14,00 horas, de lunes a viernes, tanto para recogida de documentación como para entrega de solicitudes.

SE CONVOCAN LOS

«FOTOGRAMAS DE PLATA»

«Fotogramas» anuncia su próxima reaparición y convoca, ya desde ahora, los premios Fotogramas de plata 1980.

Los premios se concederán por votación popular en las siguientes categorías:

Mejor interpretación en cine español.

Mejor interpretación en cine extranjero.

Mejor interpretación en discos.

Mejor interpretación en teatro.

Mejor interpretación en TVE. El fallo se publicará en la edición de Fotogramas en el momento de su reaparición.

Todas las personas que deseen emitir su voto pueden hacerlo escribiendo a Fotogramas, en Ramblas, 130 (Barcelona-2), indicando su nombre y dirección completos.



PARA HOY  
PRIMER CANAL

- 15,00, Telediario.
- 15,35, Gaceta cultural.
- 15,50, Vivir cada día.
- 16,20, Documental.
- 16,45, Despedida y cierre.
- 18,15, Carta de ajuste.
- 18,30, Apertura y presentación.
- 18,35, Barrio sésamo.
- 19,00, Tom y Jerry.
- 19,13, El libro gordo de Petete.
- 19,15, Cine español.
- 21,00, Telediario.
- 21,35, Antología.
- 22,35, Grandes relatos.
- 23,30, Últimas noticias.

SEGUNDO CANAL

- 19,30, Carta de ajuste.
- 19,45, Apertura y presentación.
- 19,47, Redacción de noche.
- 20,35, Polideportivo.
- 21,00, Pop-grama.
- 22,00, Tribuna internacional.
- 22,50, Imágenes.
- 23,25, Buenas noches.
- 23,28, Despedida y cierre.

PARA MAÑANA

PRIMER CANAL

- 13,45, Carta de ajuste.
- 13,56, Apertura y presentación.
- 13,57, Avance telediario.
- 14,00, Programa regional simultáneo.
- 14,30, Gente hoy.
- 15,00, Telediario.
- 15,35, Gaceta cultural.
- 15,50, Mirador de los deportes.
- 16,20, Documental.
- 16,45, Despedida y cierre.
- 18,15, Carta de ajuste.
- 18,30, Apertura y presentación.
- 18,35, Barrio sésamo.
- 19,05, El gran circo de TVE.
- 20,03, El libro gordo de Petete.
- 20,05, Doctor en casa.
- 20,30, El canto de un duro.
- 21,00, Telediario.
- 21,35, Teatro breve.
- 22,30, Grandes relatos.
- 23,25, Últimas noticias.
- 23,45, Buenas noches.
- 23,48, Despedida y cierre.



- 7,00, Matinal cadena Ser.
- 8,30, Cosas de Segovia.
- 9,00, Informativo.
- 9,03, Cosas de Segovia.
- 10,00, Informativo.
- 10,03, Expreso rítmico.
- 10,10, Su programa.
- 10,55, Expreso rítmico.
- 11,00, Mediodía cadena ser.
- 12,00, Informativo.
- 12,05, Expreso rítmico.
- 12,10, Su programa.
- 13,00, Informativo.
- 13,05, Expreso rítmico.
- 13,10, Variante musical.
- 13,20, Deportivo 80.
- 13,30, Información local.
- 14,00, Musical.
- 14,30, Informativo de las 2,30.
- 14,45, Información local.
- 15,30, Tardes musicales.
- 15,55, Expreso rítmico.
- 16,00, Informativo.
- 16,03, Por una hora de pasión.
- 16,30, Falso redentor.
- 17,00, Informativo.
- 17,05, Media tarde.
- 17,30, Confidencias.
- 17,45, Últimos discos.
- 18,00, Informativo.
- 18,03, Expreso rítmico.
- 18,10, Música para todos.
- 19,00, Informativo.
- 19,03, Ritmos ligeros.
- 19,30, Santo rosario.
- 20,00, Informativo de las ocho.
- 20,30, En punta.
- 21,00, Las tardes de doble uve.
- 21,30, Desfile de intérpretes.
- 22,00, Informativo de las diez.
- 22,15, Información local.
- 22,30, La noche es joven.
- 23,00, Superventas de oro.
- 23,30, Hora 25.
- 1,00, Medianoche.
- 2,00, Cierre.

**ESPECTACULOS**

**CERVANTES**

A partir de mañana, estreno. 18 años

**DIOS SALVE A LA REINA**

La espectacular explicación del fenómeno rockero llamado SEX PISTOLS

Actualmente en cartelera madrileña

**SIRENAS**

Hoy 7,30 y 10,30. Unico día, estreno SELECCION ESPECIAL

**S A R A**

La comedia más especial de Glenda Jackson Autorizada para mayores de 18 y 14 acompañados

A partir de mañana jueves, estreno. APTA

**LOS ABISMOS DE LAS BERMUDAS**

**VICTORIA**

A partir de mañana, estreno. 18 años

**FRUTA MADURA**

Sexo en los más bellos parajes. Clasificada «S»

**GUIA MEDICA Y SANITARIA**

Doctor N. JIMENEZ MUÑOZ - DELGADO

TOCGINECOLOGO

Jefe de Servicio de la Residencia Sanitaria de la Seguridad Social.

Consulta, previa petición de hora (de 4 a 6 de la tarde) lunes, martes y viernes.

Gobernador Fernández Jiménez, 11, 5.º A. Tel. 428624.

DR. D. VICTORINO RUANO CABRERO

Garganta, nariz y oídos  
Buitrago, 11, 2.º  
(Frente Mercado M. Vida)  
Consulta de 4 a 6 (excepto sábados)  
Teléfono 42 86 10

Dr. J. MORENO HEREDIA

Riñón y vías urinarias

C/ Fernández Ladreda, 25, primero-D SEGOVIA

CONSULTA: Martes, miércoles y jueves, de 4 a 6  
Teléfono 42 92 42

LUIS DE ANDRES SOLER

Cirujano callista (Podólogo)  
Consultas diarias de 4 a 6, salvo sábados y festivos

Roble, 12 - Teléf. 42 51 06



## Mañana, fiesta patronal de los agentes comerciales

Mañana, festividad de la Santísima Virgen de la Esperanza celebrará su fiesta patronal el Colegio Oficial de Agentes Comerciales de Segovia y su provincia. Con dicho motivo han programado los siguientes actos: A la una en la iglesia parroquial de San Millán, misa en honor de la Patrona, a la que seguirá un responso en sufragio de los compañeros y familiares fallecidos. A las 2,30 en el restaurante Solaire tendrán una comida a la que seguirá un baile.

## El sábado, día cultural en el INB «Andrés Laguna»

El sábado 20 de diciembre y organizado por el colectivo de poesía «Sábana Poética» y el I.N.B. «Andrés Laguna», se celebrará un día cultural que tendrá lugar en el salón de actos de dicho centro.

Comenzará a las 11 de la mañana con la presentación del acto. A continuación Fernando Useros dará una charla coloquio sobre el deporte, con proyección de películas. Para terminar la mañana con la interesante charla coloquio sobre educación a cargo de Aurelio Quintanilla.

A partir de las 17 horas se

reanudará con la actuación de la Ronda Segoviana, para dar paso al grupo Antonio Machado con su guiñol. Seguidamente Pacó Bravo interpretará canciones de su repertorio.

Después se hará la presentación del colectivo de poesía «Sábana Poética» con una muestra de poesías a las que se sumará el cantautor Javier. Concluido el recital de poesía actuará M.<sup>a</sup> Paz Plaza.

Finalizará la jornada cultural con un grupo de rock-and-roll de la localidad.

### Cine

#### Mañana, proyecciones en los cine-club «Domingo de Soto» y «Andrés Laguna»

Se comunica a todos los socios del cine-club Andrés Laguna que la próxima sesión se realizará el jueves, día 18, de los corrientes, a las 7 de la tarde, en lugar del viernes, día 19, por razones internas del centro con motivo de las vacaciones académicas de Navidades.

La película que se proyectará será:

«Cara a cara, al desnudo» 1976 (Color), de Ingmar Bergman.

#### EN EL «DOMINGO DE SOTO»

Mañana, a las horas habituales, se celebrará en el salón de la Caja de Ahorros, la proyección del filme de Alemania Federal, «Stroazek» («La balada de Bruno»), de Werner Herzog, según el programa del cine-club «Domingo de Soto».

### CUELLAR

## Comenzó el primer ciclo cultural navideño organizado por el Ayuntamiento

J. C. LL, CORRESPONSAL

Según anunciábamos en nuestra crónica anterior, el Ayuntamiento ha programado el Primer Ciclo Cultural Navideño. Nos consta el interés que la Comisión ha puesto en que el Ciclo Navideño resulte beneficioso para los cuellaranos. El programa es el siguiente:

Ayer, a las 8 de la tarde, actuó el Coro de San Gregorio, en la iglesia de San Miguel.

Hoy, día 17, conferencia sobre los Mitos de la Sociedad, a cargo de Emilio Fernández Toribio, en la sala de Conferencias de la Obra Cultural de la C.A. y M. de P. de Segovia.

Día 18, conferencia a cargo del Sr. Rector del Seminario de Segovia, D. Angel García Rivilla sobre «La Familia», en el mismo lugar que el anterior.

Día 18, conferencia sobre «Temas Navideños» a cargo de D. Rafael Matesanz, y en el mismo lugar que los anteriores.

El día 23 y también en el mismo lugar, actuación del «Grupo de Eva y Maite» (guitarra, violoncelos y violines).

También, aunque no esté programado por el Ayuntamiento, es importante señalar la actuación, el día 19, del famoso cantautor Luis Pastor y del Grupo «Suburbano» en uno de los cines de la localidad, que estamos seguros de que harán las delicias de, al menos, parte de la juventud.

#### POSIBLE CINE-CLUB CUELLARANO

Según nuestra noticias, que ampliaremos en sucesivas crónicas, se va a constituir un cine-club cuellarano, cuya idea aplaudimos por considerar que ha de redundar en beneficio de la cultura.

#### CONFERENCIA A LAS AMAS DE CASA

En el Centro Social de Cultura y organizada por la Asociación Local de Amas de Casa y Consumidores, ha pronunciado una conferencia doña Margarita Alvarez, profesora de Geografía del Instituto de BUP de esta villa y ligada a ella por lazos familiares. El tema, «La crisis energética». Se refirió al uso del petróleo, países productores, precios y subidas de los mismos desde 1973, a las siete grandes empresas que monopolizan el mercado, a la necesidad del ahorro, nuevas fuentes de energía (nuclear, solar, eólica), etc. Finalmente, se proyectó una colección de diapositivas relacionadas con el tema tratado y el acto concluyó con un animadísimo coloquio entre conferenciante y las asistentes.

## Las habitaciones de la residencia de Cáritas para ancianos

Nuestros lectores conocen ya buen número de datos sobre la residencia para ancianos que está construyendo Cáritas Diocesana. A ella se refiere también una circular del obispo que el pasado domingo fue leída en todas las iglesias, circular en la que se explicaban algunas cuestiones relativas a la nueva residencia, como asimismo se anunciaba que el sábado por la tarde en las misas que se ofician, y el domingo en todas las que se celebren en la diócesis, las colectas que se efectúen se destinarán a engrosar fondos para amueblar la residencia, fase decisiva ya para su futura puesta en funcionamiento. El importe para equipar cada una de las habitaciones destinadas a los ancianos se eleva a la cifra de 59.315 pesetas.

La respuesta a las llamadas a colaborar para amueblar estas habitaciones no se ha dejado esperar, y ya se cuenta con varios ofrecimientos. Por ejemplo, el Ayuntamiento costeará cinco de ellas, la Cofradía de Nuestra Señora de la Fuencisla dos; un grupo de funcionarios de la Diputación, una; la residencia de ancianos de las Hermanitas de los Pobres, otra; Unión de Centro Democrático, una, y una también varios establecimientos comerciales y personas particulares.

Radio Segovia ha dedicado esta mañana, en su programa «Cosas de Segovia», un amplio espacio para pedir aportaciones al precitado fin, con unos excelentes resultados en la respuesta de los oyentes.

## EL GREMIO DE JOYERIA Y RELOJERIA DE SEGOVIA

Comunica al público en general que sus establecimientos permanecerán abiertos los sábados por la tarde hasta el día 10 de enero con motivo de las fiestas navideñas.

Y al propio tiempo les desean unas felices navidades.

## MUY ILUSTRE AYUNTAMIENTO DE EL ESPINAR (SEGOVIA)

### ANUNCIO

Habiendo sido aprobado por el Pleno del Ayuntamiento, la modificación de las ordenanzas generales, en cuanto afecta a incluir al artículo 31, un segundo párrafo, quedando redactado en la forma siguiente:

Art. 31.—Las edificaciones de viviendas en línea o bloques de viviendas multifamiliares, en ningún caso ocuparán al total más del 25% de la superficie total de cada zona.

«Las edificaciones cuyo uso sea el de servivios, podrán tener una ocupación de hasta el 40% del total de la parcela, que será determinada por la Comisión Permanente al conceder la Licencia de Obras.»

Lo que se expone al público, a los efectos de oír reclamaciones durante un mes y presentadas ante la Secretaría del Ayuntamiento por escrito quienes se consideren interesados y perjudicados, tal como dispone la Ley del Suelo vigente y Rto. concordante.

El Espinar a 12 de diciembre de 1980.—EL ALCALDE en funciones: Carlos Díez Segovia.

Arrímese  
a la Puerta del Sol  
que más calienta

Todo en peletería noble y peletería funcional. 2 grandes plantas muy bien surtidas de chaquetones y todas las prendas de abrigo en cuero, ante, piel vuelta, moutón, murmel, visón, zorro, nutria, conejo, marmota, astrakán, lobo, opossum, etc.

NOVIEMBRE, MES DE LA PELETERIA  
10% DE DESCUENTO

Centro peletero  
**Gonzapur**  
piel para su piel

c/ MAYOR, 7 (junto Puerta del Sol.) MADRID • Abrimos sábados tarde.



## Constitución

de varias  
sociedades agrarias  
de transformación  
en la provincia

El Boletín Oficial del Estado en su número 300 publica una resolución del Instituto de Relaciones Agrarias, dependiente del Ministerio de Agricultura, sobre la constitución e inscripción de varias sociedades agrarias de transformación en nuestra provincia. Estas estarán ubicadas en Santa María de Nieva, Villacastín, Carbonero el Mayor, Narros de Cuéllar, Bernardos, Chañe, y Brieva, y su dedicación principal será la explotación de ganado y fincas rústicas.

\*\*\*

También publica una resolución de la Dirección General de Administración Local, por la que se aprueban diversas agrupaciones en nuestra provincia para el sostenimiento de un secretario común. Dichas agrupaciones son las de Sanchonuño y Fresneda de Cuéllar, Vallelado y Mata de Cuéllar, y la de Villaverde de Iscar, San Cristóbal de Cuéllar y Fuente el Olmo de Iscar. Asimismo se disuelve la agrupación para sostenimiento de un secretario habilitado común de los municipios de Fuente el Olmo de Iscar y Fuente de Santa Cruz.

## FUENTEPELAYO

## RECUERDO DEL PLANTEL DE EXTENSION AGRARIA A UN CONDUCTOR MUERTO

JESUS OLMOS, CORRESPONSAL.

Hace unos días se supo una mala noticia. El chófer de la empresa Garrido, de Cantimpalos, de treinta años de edad, Felipe Garrido, y vecino de dicho pueblo, había encontrado la muerte en un accidente de carretera, en la provincia de León.

En relación con este caso, las chicas que componen el plantel de Extensión Agraria de esta localidad, que actualmente están realizando, como expuse días pasados en este periódico, un curso de corte y confección, me entregan para su publicación, en prueba de testimonio y reconocimiento, la siguiente nota:

### «ULTIMO ADIOS A NUESTRO AMIGO FELIPE GARRIDO»

«Nuestro amigo Felipe se ha ido. El plantel siente un gran vacío al recordar los gratos momentos que en las excursiones hemos pasado con él. Nos daba siempre una confianza tal, que a pesar de todo y sintiendo decirlo, era el único conductor que de verdad queríamos. Era el conductor de todas nuestras excursiones. Para algunos sería un simple conductor, pero nosotras sabemos que era algo más, era el compañero, el ami-

go, el hermano mayor y por qué no, a veces el padre de todas nosotras. Siempre estaba pendiente de nosotras. Las chicas del plantel de Fuentepeelayo no podremos nunca olvidarle. En nuestras excursiones siempre estará presente el recuerdo de nuestro amigo Felipe.

Justo el día que se marchó, hacía dos meses que estaba junto a nosotras en los Pirineos haciendo planes para la próxima excursión, esa excursión que jamás llegará contigo. Adiós, «manitas de plata», como te decíamos todas cuando pasábamos por aquellas carreteras tan peligrosas.

Ahora ya no podemos hacer nada por tí, sólo nos queda rezar oraciones por tu alma, y que allí en la eternidad sepas llevar el camino como aquí lo llevabas.

Las chicas del plantel de Fuentepeelayo.»

A continuación aparecen los nombres de María del Carmen, Nati, Pili, etc., así hasta 14 de las chicas que componen el expresado plantel.

Creo que merece la pena portarse bien en la vida, pues como se ve siempre hay gente que lo tiene en cuenta y aparte de servirnos de ejemplo a los demás, Dios, como es lógico, ya habrá premiado a Felipe Garrido.

## DOMINGO GARCIA

## Ultimas vinculaciones de los descendientes de Juan Bravo con este pueblo

Decíamos en un anterior trabajo sobre esta noble familia, que en la iglesia de este pueblo se efectuó la boda de dos miembros de la misma, la de los primos hermanos, D. Luis Marcelo con D.<sup>a</sup> Lucía. Al fallecimiento del padre de él pasó el Mayorazgo a su hijo. Y fue, precisamente, a partir de este matrimonio cuando desaparecen datos del mismo en el archivo parroquial, pudiendo esto obedecer a dos motivos.

En primer lugar, según leemos en «Nobiliario Segoviano» de Larios, la madre de don Luis, «D.<sup>a</sup> Catalina Arias Dávila, poseía en la iglesia de S. Martín de Segovia, la capilla conocida como de los Arias-Dávila, llamada después de los Bravo, por pasar a su hijo D. Luis Bravo de Mendoza Arias, y en la que tenían entierro los de esta familia». Así se explica que desde el año 1646, en que se enterró a Mariana Bravo de Mendoza Zornaza, hermana de D.<sup>a</sup> Lucía, no consta se enterrara a nadie más

de la familia en este pueblo, por tener capilla propia en Segovia, de donde todos eran vecinos.

Otra causa pudo ser el hecho de que dejara D. Luis Marcelo de cultivar directamente sus propiedades, como hasta entonces lo habían estado haciendo sus ascendientes, que arrendaron las fincas y las labraron los colonos por su cuenta, como así lo han hecho durante siglos. Tanto de su abuelo, D. Gonzalo (nieto del Comunero), como de su padre D. Juan Bravo de Mendoza Machuca de la Plata, existen infinidad de pruebas en el archivo de esta iglesia de Domingo García, que demuestran que habitaban aquí; así figuran como testigos en numerosas bodas de los vecinos del mismo, como consta un enterramiento de un criado de D. Juan, la boda de una criada de D.<sup>a</sup> Mariana de Virues, esposa de éste, pago de deudas en grano a este matrimonio, etc.

Hasta un siglo después, nada se vuelve a saber de los descendientes del capitán comunero, en su relación con este pueblo, y es por un escrito del año 1747, en que D. Francisco Rubín, párroco del mismo «certifica que se ha hecho saber por oficio del Sr. Provisor, a instancia de D. Josef Oxorio Bravo de la Laguna Mendoza sobre el cumplimiento de misas que el Mayorazgo que dicho señor posee, tiene obligación que digan en la Capilla Mayor, como patrono que es de la misma, y en él se manda que desde aquel día, el cura cumpla en decir misas cantadas y vísperas».

También en un documento correspondiente a una Capellanía de esta iglesia, del año 1748, se hace referencia a dicho señor y figurando con el título de Marqués de Paredes y alférez mayor de la ciudad de Segovia. (De aquí viene que las posesiones de esta casa en este pueblo, fueran conocidas popularmente como del Marqués de Paredes).

A Domingo García le ha quedado como recuerdo de la noble familia de los Bravo, que siglos atrás tuvo su hacienda y habitó en el mismo, el que el frontón se hiciera en terrenos que un día fueron de su propiedad y cedidos a finales del siglo pasado para tal fin, por la casa Ducal de Almenara Alta, a la que pasó el Mayorazgo, como igualmente los terrenos en los que se construyó la escuela y la casa del maestro, donados en los años cuarenta del siglo actual por la duquesa viuda de Montalto, que es la que enajenó las propiedades, pocos años después.

GABRIEL DOMINGO

### CONSERJE DE NOCHE

Con conocimientos profesionales

HOTEL LOS LINAJES

Teléfono 41 55 78 (Ref. 16.119)

Color de lujo  
en  
televisión

**CICLOPE**

Ezequiel González, 38  
(Frente Ambulatorio)

## SOTOSALBOS

## La fragua del pueblo



PABLO SAINZ, CORRESPONSAL.

De los muchos oficios que existían en el pueblo uno era el de herrero y herrador que dependía de la comunidad que le contrataba por años y «daba fragua» desde apuntar el alba hasta ponerse el sol.

Todavía se conserva en Sotosalbos la fragua del pueblo, un viejo edificio con su gran chimenea de gualdera y su gran fuelle, el lugar para el fuego, el yunque, la pila antigua de piedra para el agua, el mandil de cuero y todo el instrumental para realizar el trabajo de la forja. Y todavía vive Emiliano Manzano, el último herrero y herrador que ha trabajado en esta fragua durante cuarenta años. Está ya jubilado y tiene 73 años, mujer y nueve hijos de los cuales uno, José, murió recientemente en accidente de automóvil. Conoció al herrero anterior, a Paulino. Aprendió el oficio de su padre que fue herrero también durante cuarenta años en Santuste de Pedraza. A herrar aprendió en Turégano con D. Florentino, el veterinario. Iba a herrar machos, vacas y caballos a Turégano, Torreiglesias, Otones, Adrada de Pirón, Pelayos del Arroyo y Collado Hermoso y nunca faltaba en las famosas

ferias de Turégano. Ha sido feliz en su vida y en su trabajo. Siempre ha tenido buen humor y alegría de poder trabajar, comer y jugar al tute. «Desde pequeño aprendí a trabajar y a respetar», dice él siempre. Todo el pueblo le ha querido y le quiere y ha reconocido y apreciado su trabajo. Ahora siente tristeza de estar ya viejo y algo achacoso como la vieja fragua, porque ha desaparecido en el pueblo este oficio que ninguno de sus hijos ha podido seguir y al ver que ya no se enciende el fuego de este fragua ni se oye el tintineo de su yunque que alegraba al pueblo.

Emiliano Manzano, el último herrero y herrador que aún vive y la vieja fragua del pueblo que aún permanece son testigos que impiden olvidar este noble oficio artesano y todo el trabajo realizado durante generaciones en esta vieja fragua del pueblo que hay que conservar con todo su instrumental como un tesoro.

Quizá algún día se vuelve a hacer la forja y se pueda pagar la obra artesana de un herrero. Siempre será de calidad el trabajo artesano donde está el alma del hombre que hace piezas únicas imposibles de hacer por la máquina.

### EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA ANUNCIO

Estando vacante el puesto de venta n.º 10 del Mercado de Los Huertos, para venta de frutas, se hace público por plazo de diez días contados desde el siguiente a aquel en que el presente anuncio se publique en los medios de difusión de la ciudad; para aquellas personas interesadas en su arrendamiento lo soliciten mediante instancia dirigida al Ilmo. Sr. Alcalde.

En caso de presentarse dos o más solicitudes para este puesto, no se dará a nadie derecho preferente y la Alcaldía celebrará subasta por pujas a la llana, siendo el precio inicial el señalado en la correspondiente ordenanza.

Segovia, 10 de diciembre de 1980. — EL ALCALDE.  
Fdo.: José Antonio López Arranz.



## Sobre la pista del enigmático «Nessie»

Este verano último comenzó una ambiciosa expedición científica dirigida por Adrian Shine, en la que se invertirán más de nueve mil millones de pesetas, y se prolongará durante dos veranos sucesivos, para explorar de una manera metódica y sistemática el tectónico lago Ness, en busca del simpático monstruo que aparece y desaparece a lo largo de la historia y que es una posible muestra de anfibio acuático gigante, probablemente descendiente evolutivo de los embolómeros.

Se han recogido en los últimos 40 años más de 3.000 testimonios visuales sobre Nessie, material suficiente para tener en candelería a los entusiastas e intrigados a los escépticos. El primer testimonio que se conserva data del siglo VI, cuando Sta. Columba vió «un cierto monstruo en el lago» y en crónicas del siglo XVI se dice que «un animal salió a la superficie tirando árboles con su larga cola y matando a tres observadores». Más recientemente, en 1960, Mr. Dinsdale aportó una prueba evidente, una película en la que se ve el cuello de un animal oval salir del agua zigzagueando por el lago a lo largo de una media milla; este testimonio espectacular fue aceptado en 1966 por el Centro de Inteligencia de Reconocimiento aéreo de la RAF y corroborado en 1970 por dos personas.

De nuevo pues, la expectación, y mientras tanto, toda es-

ta documentación se está recogiendo en un nuevo museo «Loch Ness Monster Exhibi-

tion» en Drumadrochit, Invernesshire. El museo está dividido en tres secciones: 1) La Sala

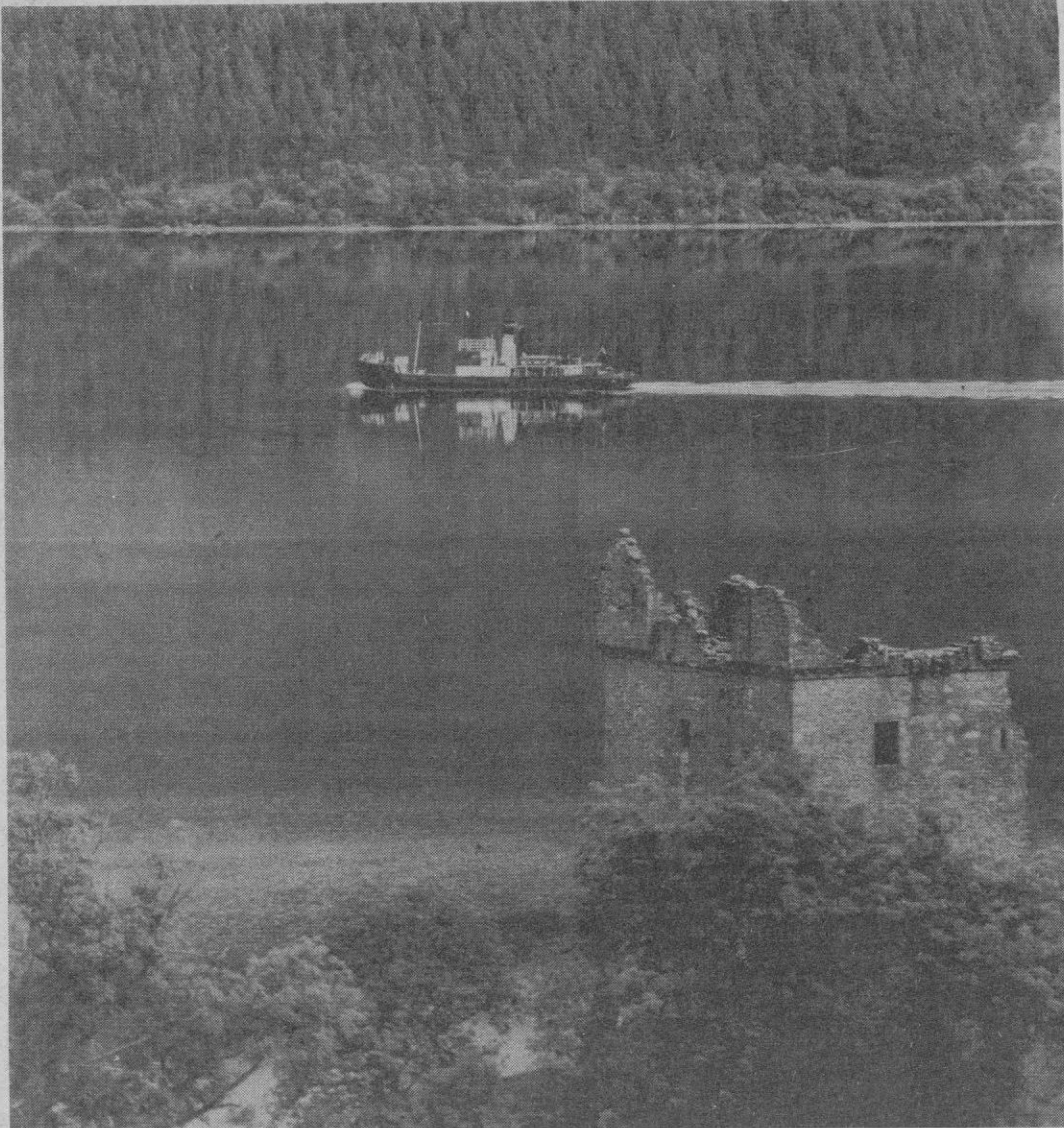
Histórica, en la que se exponen famosas fotografías durante el período 1933 a 1960. 2) La Sala Científica y Técnica, donde se muestran los resultados de los procedimientos científicos se-

guidos para la búsqueda de animales en el lago Ness y 3) la Sala que contiene los testimonios más actuales, incluyendo estudios de destacados zoólogos.

El lago Ness es una gran masa de agua de 37 Kms. de largo y 305 m. de profundidad que descansa entre dos bellos y verdes valles, Great Glen y Glen More, que se recorre fácilmente por la autopista A82 a lo largo de su ribera norte, y bajando toda su longitud hasta la parte oeste de las Tierras Altas escocesas donde se pueden admirar otros «lochs». El Real y Antiguo Burgo de Inverness, fue capital de las Altas Tierras de Escocia durante muchos siglos, tiene por lo tanto un gran interés histórico relacionado con la lucha de los Stuart por el trono de Inglaterra. Es conocido el interés por visitar estas zonas también desde un punto de vista puramente turístico y comercial, al encontrar allí los productos de lana escoceses a un precio muy económico.

Es un área de fácil acceso (851 Kms. de Londres y 252 Kms. de Edimburgo) por cómodas carreteras y autopistas, que cuenta con un servicio regular de trenes desde Londres y otras ciudades, y mejor aún, a 90 minutos del aeropuerto de Heathrow y a menos de una hora de los aeropuertos de Glasgow y Edimburgo. No hay razón, pues, para amortiguar la inquietud y curiosidad de ver a Nessie, vayamos tras su pista.

Amalia P. Cuadrapani



## LA ARMONIA DE LA PLATA Y EL COBRE

La combinación armónica de la plata y el cobre nace de manos de un artista excepcional, llamado CHRIS AVRAMOV, cuya colección de «pinturas» en plata y cobre se puede contemplar en la exposición que abrió al público el pasado martes 9, en el Torreón de Lozoya. Las técnicas de los metales han sido en el occidente europeo, culpables de grandes realizaciones, pero la orfebrería se quedó corta, en espera de la invención de la electrolisis, aplicada y perfeccionada en Oriente, e introducida como rei-

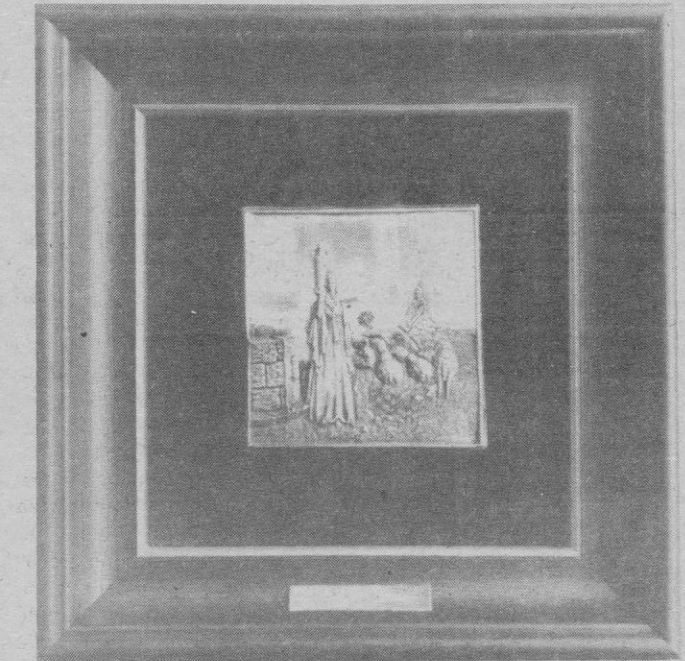
na de una técnica nueva, la galvanoplastia, por un artista búlgaro, en España; ahora, el hijo de este artista nos muestra su obra perfeccionada por nuevas investigaciones y la aparición del color en el blanco puro de la plata, los grises y negros de la oxidación natural, hasta llegar a colores como el amarillo, el verde, el cárdeno, etc.

El colorido de estas obras es, por un lado tan refinado, que parecen joyas que brillan en cuanto un rayito de luz roza su superficie; tan vivo que deco-

ran y llaman la atención del visitante sin necesidad de artífugos.

Esta exposición del Torreón de Lozoya no es una exposición cualquiera, ya que estas obras gozan, a la vez, de todas las ventajas de un valioso adorno, pues decoran y resaltan cualquier espacio por su misma elegancia, sobriedad, y valor de sus materiales; al mismo tiempo que tienen toda la calidad de una excelente obra de arte, ya que la delicadeza de su talla, su dificultad técnica, y la perfección total con que se realiza ésta última, hacen de su autor un artista genial, dando a cada obra el valor y el mérito de una artesanía, porque aquí no se emplean más máquinas que los instrumentos tradicionales y las manos del artista.

Pero si sus calidades técnicas y cromáticas son inigualables, su temática es bien sencilla: es el propio paisaje español, es el precioso pueblecito, que sorprendido por la época de las máquinas y los rascacielos envía su lamento a los hombres, por una anciana, que saliendo del cuadro nos pregunta por qué se abandona, por qué ha de morir; sus temas también están formados por las glorias pasadas de nuestra España, en cada una de sus piedras; es el suave paisaje castellano, con sus pequeños pueblos entre montañas, las piedras centenarias andaluzas,



con sus pueblos encañados y sus múltiples recuerdos de una época en que España se hermanaba con los musulmanes; y, por último, sus temas versan sobre la sagrada Biblia en su misterio, su historia, su alegoría y su esperanza; es, en definitiva, otro llamado a nuestro pasado común, español, cuando nuestras ciudades se dividían en barriadas, que recibían el nombre de la raza o profesión que las habitaba, recuerdo que queda intacto en nuestra propia ciudad; me estoy refiriendo a nuestras conocidas calles de «La Judería Nueva» y

«La Judería Vieja». Estas historias bíblicas gozan de la serenidad y equilibrio de un arte clásico, su relieve las convierte en monumentales, su finura y, acabado las hace obras sin par, la perfección en el dibujo y en la talla hace de su autor un hábil dibujante, un gran escultor y un experto conocedor de la técnica que emplea; por esta razón Chris Avramov ha de ser medido y admirado en lo que vale.

CARMEN GÓNZALEZ  
SALAMANCA





## España tendrá que pagar 50.000 millones de pesetas más por el petróleo

Madrid.— La repercusión sobre la factura petrolera española del aumento acordado por la OPEP supondrá un incremento del coste de unos 50.000 millones de pesetas más el próximo año, debido a que el precio medio por barril importado por España pasará de 33 a 36 dólares. Ello obligará a las autoridades económicas españolas a elevar automáticamente los precios de los carburantes a principios de 1981, tal como han anunciado oficialmente en repetidas ocasiones.

**CONTINUAN LAS NEGOCIACIONES CAMPSA-PEMEX PARA LA COMPRA DE PETRONOR**  
Madrid.— En estos momen-

tos se ultiman detalles del acuerdo entre Campsa y Petróleos Mexicanos (Pemex) sobre la opción de compra del 19,26 por 100 del capital del Petronor.

Aunque parece que está decidido que Pemex ejecutará su opción de compra, queda por negociarse el precio de ese paquete de acciones.

Sobre el precio se han vuelto a enfrentar las condiciones de Campsa (54 millones de dólares por el paquete de acciones) y Pemex (42) y se han empezado a barajar ya cifras intermedias. La cifra que pagó Campsa por este paquete de acciones al anterior propietario (GULF) fue de 47 millones de dólares.—Efe

## Habrà separación por mutuo acuerdo, pero no divorcio

Madrid.— La Comisión de Justicia del Congreso rechazó ayer la introducción en España del divorcio por mutuo acuerdo, pero aceptó la posibilidad de que la separación conyugal pueda efectuarse por cese de la convivencia «libremente consentido», lo cual puede equivaler al mutuo acuerdo. Esta última propuesta, efectuada a través de una enmienda del sector socialdemócrata de UCD, provocó fuertes tensiones en el seno del grupo gubernamental.

Pasada la tormenta ocasionada por esta enmienda, el PSOE sorprendió a la comisión con la propuesta de obtención automática del divorcio por mutuo acuerdo, sin necesidad de complicar todo el proceso. La abstención del PNV provocó la derrota de la enmienda socialista.

El socialista Antonio Sotillo se preguntó cómo podía explicarse que dos cónyuges puedan separarse por simple acuerdo, pero tengan que alegar enrevesadas causas para divorciarse.

## Es inminente un cambio de planes en la E.G.B.

Madrid.— El director general de Educación Básica presentó ayer los programas que para el ciclo medio y superior saca a consulta el Ministerio de Educación para recibir las impresiones y sugerencias de maestros y opinión pública, de modo que sirvan de base para elaborar los planes de estudio definitivos que han de reformar por completo la EGB.

Una operación parecida se empezó hace año y medio con el ciclo inicial (actuales cursos primero y segundo de Básica), y el director general anunció, también ayer, que ya están a punto

de aprobarse por el Consejo de Ministros los programas de ese primer ciclo, que van a tener carácter de «programas mínimos» obligatorios para toda España y que empezarán a aplicarse generalizadamente el próximo curso 81-82. Como se informó en otras ocasiones, el ciclo medio comprenderá los cursos tercero, cuarto y quinto de EGB, y el superior equivaldrá a la actual segunda etapa. Este mismo curso, cuando el decreto esté aprobado, todos los colegios nacionales empezarán su «período de adaptación» a los nuevos planes, y el curso próximo cambiarán programas y libros de texto.

Según Fraga

## La Policía autónoma no resolverá el problema del terrorismo en el País Vasco

Madrid.— «Estoy en total desacuerdo con negociar con los terroristas», ha declarado el presidente nacional de Alianza Popular, Manuel Fraga Iribarne en el transcurso de una cena, con representantes de los medios informativos, celebrada anoche en un restaurante madrileño.

Tras manifestar el señor Fraga que la Policía autónoma no va a solucionar el problema del terrorismo en el País Vasco, señaló que la Junta de Seguridad debe estar presidida por el Estado.

En relación con el reciente viaje realizado por el presidente del Gobierno al País Vasco, el líder de Alianza Popular manifestó que «ha sido un viaje ficticio». La UCD vasca presentó una moción para separar los cargos de presidente del Gobierno y del partido. Este y no otro, fue a mi juicio, el motivo del viaje».

**«ETA» MILITAR AUTORA DE LA MUERTE DE JAVIER MORENO**

Bilbao.— ETA militar se ha atribuido la autoría del atentado que costó la vida a Javier Moreno, inspector de Policía, registrado el pasado día 11 en Eibar (Guipúzcoa).

**PROTECCION POLICIAL DE LOS ALCALDES DE LEJONA Y BERANGO**

Bilbao.— El Gobierno Civil de Vizcaya ha dado instrucciones a la Guardia Civil para que dé protección personal a los alcaldes de Berango y Lejona, ha podido saber «Efe» en fuentes oficiales.

Los citados alcaldes recibieron los últimos días varias cartas firmadas por el «Batallón Vasco Español», en las que se les amenazaba de muerte si no abandonaban España.—Efe.

## Fuerte aumento de las letras protestadas en 1980

Madrid.— En los diez primeros meses de este año, el montante de efectos impagados había alcanzado la cifra de 27.532,1 millones de pesetas para 103.204 efectos, informa Comtelsa. Estas cifras superan las correspondientes a todo el año 1979, en el que se protestaron 95.978 efectos, por valor de 25.957 millones de pesetas.

Según el Registro de Aceptaciones Impagadas (RAI), hasta el mes de octubre de 1980 se habían protestado 22.865 letras más que en igual período del año anterior, y el importe superaba en 5.279,5 millones de pesetas al valor de los efectos que fueron objeto de protesto en los diez primeros meses de 1979. Todo esto permite anticipar que, muy probablemente, a finales de este año el importe de los efectos protestados por falta de pago superará los 33.100 millones de pesetas, lo que supone un aumento de casi el 28% respecto a 1979.

Este aumento estimado será muy inferior al registrado en 1978, en que los efectos protestados tuvieron un valor superior en un 66% al del año precedente. En cambio, en 1979 dicho valor sólo creció en un 9,8% con respecto a 1978.

## Procesados tres soldados por presuntos insultos al Ejército

Madrid.— Dos soldados guipuzcoanos y otro natural de Tudela (Navarra) fueron detenidos en Madrid en fecha reciente e ingresados en la prisión de Alcalá de Henares bajo acusación de presuntos insultos al Ejército, ha sabido «Efe» en fuentes de toda solvencia.

Los apellidos de estos tres soldados, a quienes les ha sido abierto auto de procesamiento, son Garmendia, Goya y Zurbeldia.

La detención se produjo el día 24 del pasado mes de noviembre, en un bar de la parte vieja de Madrid. Al parecer, según las mismas fuentes, los soldados estaban celebrando la próxima licencia de dos de ellos y entonaron algunas canciones de tipo político.

La Policía llegó en ese momento y les condujo a la Dirección de la Seguridad del Estado, donde permanecieron incomunicados por espacio de varios días.

## EN POCAS LINEAS

Con el alto patrocinio de S.M. la Reina, se celebra hoy, en el Teatro Real de Madrid, el concierto-homenaje a Victoria de los Angeles, organizado por la Asociación Cultural «Padre Antonio Soler». En el concierto actuarán Andrés Segovia, Luis Galve, la Orquesta de Cámara Española, bajo la dirección de Víctor Martín y la propia homenajeada, Victoria de los Angeles, acompañada al piano por Miguel Zanetti.

El ministro de Administración Territorial, Rodolfo Martín Villa, presentará en un hotel madrileño el libro que Jaime Ignacio del Burgo escribió con el título «Navarra, en la encrucijada».

El pleno del Parlamento de Cataluña debate a partir de hoy, la política de transferencias del Estado a la Generalitat, según un acuerdo adoptado por la misma Cámara el pasado 2 de octubre. Este será el último pleno del actual período de sesiones, que no se reanuda hasta el próximo mes de febrero. La exposición de los trabajos de la comisión mixta Estado-Generalitat correrá a cargo del conseller de Economía y Finanzas, Ramón Trías Fargas.

La Comisión Mixta de Transferencias Administración Central-Gobierno Vasco mantiene hoy una nueva reunión en la sede del Ministerio de Administración Territorial. En la reunión se estudiará el segundo bloque de temas en materia de educación y las facultades de ejecución del Estatuto de los Trabajadores.

Los periódicos barceloneses de mañana y tarde «Mundo Diario» y «Tele-Express», respectivamente, pertenecientes al «Grupo Mundo», propiedad de Sebastián Auger, no saldrán hoy a la calle, a causa de los problemas que tienen los trabajadores para cobrar sus salarios.

Al menos veintitrés personas permanecen detenidas en la Comisaría de San Sebastián, en las condiciones de incomunicación previstas en la Ley Antiterrorista, por supuesta relación con grupos armados, según fuentes oficiales. Otras cuatro personas han sido detenidas en Santurce (Bilbao). La policía ha descubierto también armas y explosivos, aunque no se ha especificado la cantidad.

La policía puso a disposición del juez a veinticuatro jóvenes acusados de participar en los altercados de la Universidad Complutense y en los disturbios callejeros del lunes. En Valladolid, donde miembros del Frente Nacional de la Juventud (FNJ) provocaron alteraciones dentro de la universidad, se ha pedido la dimisión del rector Candau. Paralelamente a esto, la policía desarticuló en Valencia un grupo armado.

Doce reclusos de la prisión provincial de Oviedo han sido trasladados a la cárcel de Herrera de la Mancha, (Ciudad Real), y a los penales de Ocaña y Burgos. A algunos de éstos, se les considera como instigadores del motín registrado en la prisión ovetense el pasado día 11 y que, como consecuencia del mismo, resultó muerto el recluso José Ramón Gasquez Aboli.

POR NECESIDAD IMPERIOSA

# LIQUIDAMOS

TRAJES, CAZADORAS, ABRIGOS, PANTALONES, ETC.

Excelente confección

A MENOS DEL PRECIO  
FABRICA

Fábrica de Confección **EUROFORM**

Depósitos, 18. Segovia. (Junto depósitos de agua)  
Teléfono 421466

hágase socio de



**unicef**  
ASOCIACION UNICEF ESPAÑA  
APARTADO 12021 MADRID



## Supresión de las máquinas tragaperras tipo «bingo»

Bilbao.—Representantes de empresas que comercializan las máquinas tipo «bingo» en las provincias de Alava, Guipúzcoa, Vizcaya, Navarra, Rioja y Santander se reunieron en Bilbao, en la Cámara de Comercio, para tratar sobre las medidas a tomar contra la orden ministerial que suprime estas máquinas a partir del 1 de enero de 1981.

Según ha señalado a «Efe» uno de estos empresarios, que opera en Vizcaya, tal supresión les originará graves perjuicios económicos, así como laborales. Sólo en la provincia de Vizcaya existen unos trescientos empresarios, con cerca de mil quinientos trabajadores a su cargo.

## Mejora la competitividad de los textiles españoles

Barcelona.—Los decepcionantes resultados registrados en el comercio exterior textil en el primer semestre, plasmados en un déficit de 2.744 millones de pesetas (30.428 millones en exportaciones y 33.172 millones en importaciones), después de constante superávit, han empezado a mejorar en los meses siguientes.

A pesar de que las importaciones siguen aumentando excesivamente, según datos que publica el Servicio de Estudios de Banca Más Sardá en su informe de coyuntura, la depreciación de la peseta y la debilidad del mercado interior han afectado los resultados de julio y agosto de este año, frenando en parte el ritmo importador a la vez que ha mejorado la competitividad de los productos exportados.

Como resultado, las citras correspondientes a enero-agosto de 1980 muestran de nuevo un superávit de 2.639,7 millones de pesetas (43.457 millones en exportaciones y 40.817,3 millones en importaciones).—Efe.

### EXPANSIÓN INDUSTRIAL ESPAÑOLA EN EL EXTRANJERO

En Santo Domingo, República Dominicana, y con asistencia de una representación del ministro de Industria y Comercio de aquel país, tuvo lugar la ceremonia de comienzo de obras para la construcción de una factoría de alimentos infanti-

les Nutribén de la nueva empresa Alinac, de capital mixto-dominicano.

La inversión inicial, cercana a los dos millones de dólares, es aportada en su 50 por ciento por la firma española Laboratorios Alter, S.A., quien, además, prestará su tecnología y amplia experiencia en la preparación de alimentos infantiles en tarros.

### EL BANCO DE SANTANDER, EN EL EXTRANJERO

El Grupo Banco de Santander acaba de superar el número de cien oficinas en el extranjero, lo que constituye un récord entre todas las empresas españolas, incluida la Banca.

Con ello amplía y refuerza el servicio que ofrece a los exportadores españoles a través de cinco sucursales, doce oficinas de representación, diez bancos con ochenta y tres sucursales y dos mil quinientos corresponsales en el extranjero, junto a las casi mil oficinas del Grupo en España.

Es significativo observar que el Banco tardó cien años en tener sus primeras cien oficinas en España y en cambio sólo ha tardado veinticinco en tener la misma cantidad en el extranjero. Ello es reflejo de la reciente internacionalización del comercio español en busca de nuevos mercados para sus exportaciones y para el suministro de materias primas.

## 1.235 millones de pesetas antes de impuestos espera lograr el Banco Atlántico en este año

Un beneficio de 1.235 millones de pesetas antes de impuestos, espera obtener del presente ejercicio el Banco Atlántico, según una amplia y detallada información facilitada a los medios de comunicación social por alto personal directivo de la entidad, en el curso de una reunión celebrada en Madrid. Asistieron a ella especialmente invitados, además de periodistas madrileños, representantes de diarios —entre los que se encontraba EL ADELANTADO DE SEGOVIA— y otras publicaciones de las capitales de Castilla y Galicia en las que tiene sucursales el banco; por cierto que en las provincias castellanas todavía no las ha establecido en Soria, Avila, Cuenca y también Teruel.

El mencionado beneficio supondrá al banco alrededor de un 34,7 por ciento superior al del pasado 1979, cifra que se considera muy estimable para un banco medio como es el Atlántico, según les calificaron sus mismos dirigentes, que ocupa una posición única en el mapa bancario español como banco medio, eminentemente comercial y con una penetración en el mercado de ámbito nacional.

A noviembre último, los recursos de clientes del Banco Atlántico se situaban en 125.008 millones de pesetas, con un crecimiento anual del 26,6%, y

en el mismo mes, la tasa de crecimiento en lo relativo a inversión de clientes se situaba en un 24% anual.

29 oficinas nuevas abrió B.A. en 1980 y serán en total 160 las que posea al concluir el año, con 3.500 empleados. En cuanto a oficinas de representación en el exterior, a las cinco que ya funcionaban se ha unido la abierta en México y para marzo se inaugurará otra en Chile; también están solicitadas aperturas en Miami y Gran Caimán.

Al finalizar el año 76 oficinas contarán con teleproceso; se han instalado 20 miniordenadores y 156 terminales.

Destaca en 1980 la emisión de los Traveler Cheques Visa en pesetas A, y próximamente se emitirán en pesetas ordinarias. Este producto figura junto a las tarjetas de crédito Visa y Master Car.

Se ha continuado la promoción de imposiciones a plazo fijo a través de las cuentas-regalo, que vienen dando un resultado excelente, aunque no se ha hecho publicidad exterior de las mismas. Por este sistema se han captado en el año unos 10.000 clientes.

En cuanto se refiere a la actividad financiera, el B.A. ha mantenido una continua posición prestadora neta; el saldo medio prestador en el mercado interbancario ha sido de unos 6.275 millones de pesetas.

La refinanciación en el mercado interbancario de operaciones computables (mercado exterior) ha tenido un incremento del 23,13%. En cuanto al resultado de explotación, se calcula que ascenderá a unos 2.300 millones de pesetas, lo que representa el 35,3% sobre el año anterior. El conjunto de la autofinanciación en 1980 se situará en 1.358 millones, lo que representa un 30,3 por ciento sobre el año anterior, y el dividendo alcanzará los 610 millones de pesetas —con un crecimiento del 36,6%, lo que permitirá un incremento en la remuneración por acción del orden del 28% sobre la del ejercicio 1979.

Entre las numerosas preguntas formuladas por los informadores, algunas de cuyas respuestas ya hemos recogido anteriormente, se hizo referencia también a las frecuencias en cuanto a inauguraciones de sucursales por el Banco Atlántico, respondiéndose que esta entidad sólo abre sucursales cuando los estudios del mercado aseguran que en el plazo de un año van a ser rentables. También se puso muy especialmente de relieve que el B.A., desde 1962 —es decir, antes de las autonomías, según se recalcó— ha procurado siempre invertir en las propias provincias de sus sucursales todo lo que es posible.

## Para defenderse de las subidas de los precios cada vez surgen más cooperativas

Barcelona.—Ante el terror del inflacionismo, el consumidor español se está refugiando en el cooperativismo como solución para alargar el sueldo mensual.

Datos recientes señalan que en los siete primeros meses del año han sido calificadas positivamente mil seiscientos sesenta y seis cooperativas y están pendientes de aprobación otras quinientas setenta.

El fenómeno se explica si se tiene en cuenta que a las re-

cientes subidas de precios de ciertos artículos, se añadirán otras nuevas, antes de fin de año, como las de los precios de los productos derivados del petróleo y, ya entrados en 1981, con aumentos de las tarifas eléctricas y las del teléfono.—Efe.

### Producción petrolera de España

Madrid.—La producción total de crudos en los campos nacionales durante el pasado mes de octubre se elevó a 168.709 toneladas, lo que representa un aumento del 37,6 por ciento respecto a igual mes del año anterior, y la producción mensual más alta en lo que va de año.

El pozo que produjo más petróleo fue el «Casablanca», con 73.832 toneladas. Le siguen «Dorada», con 61.271, «Castellón B-5», con 17.648, «Amposta», con 10.678, y «Ayoluengo», con 5.280 toneladas.—Efe.

### Depósitos flotantes de petróleo

Se ha dado luz verde oficial al tan debatido proyecto de almacenamiento de fuel-oil en petroleros fletados surtos en aguas de Hong Kong. El secretario de Servicios Económicos, David Jefferson, ha dicho recientemente que las dos compañías de electricidad almacenarán fuel-oil en petroleros trasatlánticos el año próximo.

La sociedad recién constituida para dicho proyecto, Owensbord Enterprises, es en un 96% propiedad del Gobierno. El resto de las acciones pertenecen a la China Light & Power Co., Esso (HK) y Hong Kong Electric & Shell Development (HK).

### CONDUCTOR:

Respete los pasos de cebra y las señales de los semáforos.

Es un consejo de EL ADELANTADO DE SEGOVIA.

# bolsa de madrid

### BANCOS Y SEGUROS

Bilbao	252	250
Atlántico	223	223
Central	281	279
B. E. de Crédito	219	219
Exterior E.	225	225
Hispano A	235	235
Pastor	255	255
Popular E.	277	274
Rural y M.		
Santander	284	283
Vizcaya	265	263
Occidental	119	
Bankinter	121	121
Bankuni6n	123	123
U. y Fénix		362

### ELECTRICIDAD, ...

Fenosa	55	55
Hidroel. Española	68	68,25
Iberduero	62	62,25
Unión Eléctrica	65,75	66,25

### SIDEROMETALURGICAS

#### Y MINERAS

Altos Hornos Vizcaya	6,75	6,50
Citroen H.	P. 26	24
Duro Felguera	78	76
Fasa-Renault	84	84

### Femsa

M. de Santa Ana		
Seat	15,50	15

### MONOPOLIOS

Campsa	202 EX	203
Tabacalera	107	107
Telefónica N. E.	59,75	60

### QUIMICAS Y TEXTILES

Gross		
Hidro Nitro	P. 22	20
Papeleira Española	18	
Petroliber	8	
Petromed.	148	145
U. Exp. Río Tinto	20,25	21,25
Unión Resinera		

### INMOBILIARIAS Y AUXILIARES DE LA CONSTRUCCION

Cristalería F.	145	145
Dragados y C.	91	P. 90
Port. Valderribas	105	105

### VARIAS

Finanzauto		D. 50
Galerías Preciados	25	24

## VENTA DE PISOS Y LOCALES COMERCIALES

en

José Zorrilla, 43  
y calle de la Plata

PROXIMA TERMINACION

INFORMES EN LA PROPIA OBRA



## La música en la época y en la obra de Quevedo

Uno de los aspectos más interesantes, desde el punto de vista musicológico, de la extensa producción de Quevedo, es el estudio analítico de su contenido musical.

Quevedo nos lega con ella, una cierta documentación sobre la música de su tiempo y la forma de «hacerla», poniendo a su vez de manifiesto, los conocimientos musicales de que disponía.

Por boca de sus personajes nos habla de la música en sus formas, (romances, canciones, villancicos, sonetos, letrillas), de danzas (Pavana, gallarda, jácara, zarabanda, escarramán, gambetas, chaconas), haciendo incluso, una interesante descripción de los instrumentos más en boga y aportando de esta forma, un caudal de conocimientos importantes para el estudio detallado de su época.

En este sentido, es fundamental el estudio literario-musical de algunos romances y villancicos, desde aquél tan conocido de los «Tres ánades madre», citado en el «Cuento de Cuentos», hasta el tan bello, «Conde Claros de Montalbán», cuando escribe:

**«El Conde Claros que fue  
título de las guitarras  
se quedó en las barberías  
con chaconas de la aglla»**

no siendo desdeñables otros comentarios musicales que encontramos en los «Sueños», cuya simbología ha perdurado a través de los siglos.

Son frecuentes estas inclusiones musicales que hace Quevedo a lo largo de su producción literaria, ya como complemento descriptivo indispensable para referir alguna situación determinada, o bien como protagonista de alguna de ellas. En cualquier caso, la música, entra en contacto con su quehacer literario.

Estas citas musicales, nos brindan una idea lo suficientemente clara, para poder si-

tuarnos en un plano de autenticidad histórica e interpretarlas, recogiendo el propio ambiente de la obra.



Aunque los conocimientos técnico-musicales de Quevedo fueran escasos, sus ideas acerca de la teoría general de la música eran amplias, basadas en sus propias vivencias culturales, su estancia en Italia, por ejemplo donde el desarrollo musical era notable o el mismo auge que las escuelas musicales de hispanas habían alcanzado durante el siglo XVI y cuyo cénit, nunca más logrado, coincide con el propio desenvolvimiento de la obra de Quevedo. Estas circunstancias le permiten referirse a ella con propiedad y conocimiento.

Ramón Perales de la Cal  
(Director del Cuarteto Renacimiento)

### POR EL MUNDO DE LA MUSICA

Hoy, el espacio en el Segundo Programa de Radio Nacional a programas musicales de carácter internacional estará cubierto con dos grabaciones especiales de distinta procedencia, la primera de la Radiodifusión Austríaca, con las obras: «Trío en mi bemol, op 1, núm. 1», de Beethoven, «Suite de Cantos escoceses y Trío en sol mayor», de Haydn y «Canciones escocesas e irlandesas», de Beethoven. Serán los intérpretes Edith Mathis, soprano con el Trío Haydn. La segunda grabación procedente de la Sociedad Suíza de Radiodifusión, ofrecerá: «Concierto para viola y orquesta», de Beck, «Ziguidor», de Scherchen-Shiao, «Cuarteto de percusión op. 18», de Balassa, «Cuan salta de gozo al Santísimo», de Gaytán Arteaga. Serán varios los intérpretes; Christoph Schiller, viola con Quinteto de la SDR, Conjunto de percusión de Ginebra, Orquesta de Cámara de Laussane y Grupo de Encuentros de Música Contemporánea de Buenos Aires.

El jueves, el espacio dedicado a «Conciertos de la Radio de Baviera», transmisión en directo desde la Sala Hércules de Munich, para ofrecer «Sinfonía núm. 85», de Haydn, «Sinfonía número 13», de Shostakovich. Como solista actuará John Shirley-Quirk con el Coro y la Orquesta de la Radio de Baviera, dirigidos por André Previn. La transmisión se realizará a las 20,05 horas.

El viernes, última sesión de la semana del ciclo «Programas de intercambio internacional». La grabación especial del espacio tendrá procedencia de la Radiodifusión Austríaca, con el siguiente contenido: «Trío en re menor op. 32», de Stepanovitch, «Trío», de Ravel, «Trío op. 8», de Brahms; Trío Eastman, será el intérprete.

El sábado, a las diez de la noche, en conexión directa con el Teatro Real de Madrid, concierto por la Orquesta Sinfónica y Coro de RTVE. Se interpretarán las obras «Ceremony of carols», de Britten, «Villancicos», de Rodrigo, «Amahl y los Reyes Magos», de Monotti. Actuarán como solistas María Rosa Calvo Manzano, arpa; Ifigenia Sánchez, soprano; Manuel Cid, tenor; Jesús Sanz Ramiro, bajo; Julio Catania, bajo, y José Granados, barítono. Todos bajo la dirección de Odón Alonso.

## ESCAPARATE

### OBRAS DE GARCIA MARQUEZ

«El otoño del patriarca», de Gabriel García Márquez (Colombia, 1928) es un relato denso en el que el mito del dictador hispanoamericano es el fondo de la trama, contada con el estilo propio del autor, como un largo parlamento sin puntos y aparte. En cuanto a «Los funerales de Mamá Grande», es una colección de ocho amenos relatos (Edita Bruguera. Libro Amigo y Club, respectivamente).

### «RELATO DE MI VIDA»

Los recuerdos y experiencias del gran escritor alemán Thomas Mann (1875-1955) se ofrecen en este libro autobiográfico, obra maestra del género, que fue escrito poco después de haber sido galardonado en 1930 con el Premio Nobel. Se incluye también, como complemento de su biografía, «El último año de mi padre», de Erika Mann, así como la «Cronología y bibliografía de Thomas Mann», por Andrés Sánchez Pascual, que también hizo la traducción (Edita Alianza).

### «MAHOMA»

Una biografía del profeta del Islam, Mahoma, escrita por Tor Andrae, con un análisis de su doctrina y del pensamiento religioso del biografiado, que se inicia con una exposición de la situación de Arabia en tiempos del profeta. La traducción es de José Gaos (Publica Alianza).

### «HISTORIAS PARA LEER A PLENA LUZ»

Los amigos de la novela policiaca y de misterio tienen en este libro un atractivo incomparable. Se ofrecen en él nada menos que 37 relatos, de distintos autores especialistas en este género literario, relatos que fueron seleccionados por el ya desaparecido prestigioso director cinematográfico, especializado también en el género del misterio Alfred Hitchcock. La traducción es de José M. Pomares (Edita Bruguera. Colección Naranja. 300 ptas).

### OBRAS DE DOSTOIEWSKY

Fedor M. Dostoiéwsky es uno de los más famosos escritores rusos (1821-1881). Sus novelas han entrado por pleno derecho en el campo de lo clásico. En estos dos libros se nos ofrecen «Apuntes del subsuelo», obra autobiográfica, escrita al lado del lecho de muerte de su primera esposa, y «El jugador», una de sus más conocidas novelas y también de tinte autobiográfico. Las traducciones son respectivamente, de Lidia Kuper de Velasco y victoriano Imbert (Edita Bruguera).

### «EL HOMBRE NEGRO»

Un prefacio de Rosa Romá sirve de introducción a esta novela corta de Carmen de Burgos —Colombine— (1878-1932), polifacética, gran viajera, que nos presenta el problema de una mujer casada que quiere contra unas relaciones fundamentadas en la opresión de cada día (Edita Emiliiano Escolar. La novela corta. 125 pts).

### «TECNICAS EFECTIVAS DE ASESORAMIENTO PSICOLOGICO»

Un libro de los doctores norteamericanos Wayne W. Dyer y John Vriend —traducido por J.M. Alvarez y Angela Pérez—, encaminado a ofrecer técnicas y métodos para cuantos se esfuerzan en conseguir que los demás sean capaces de conocerse, de encontrarse a sí mismos. Su aplicación puede ser de una gran amplitud. (Edita Grijalbo).

### «LA COMEDIA DEL TIGRE»

Alfonso Rojo, reportero, vivió muchos de los episodios que cuenta en este libro, que no pretende ser una historia, pero sí tiene mucho de verdad y se fundamenta en hechos reales que ocurrieron durante la revolución en Nicaragua contra Anastasio Somoza. El estilo ágil del autor, que narra con sinceridad y verismo, ayuda a una lectura fácil y continua del libro (Edita Penthalon).

### «MESA, SOBREMESA»

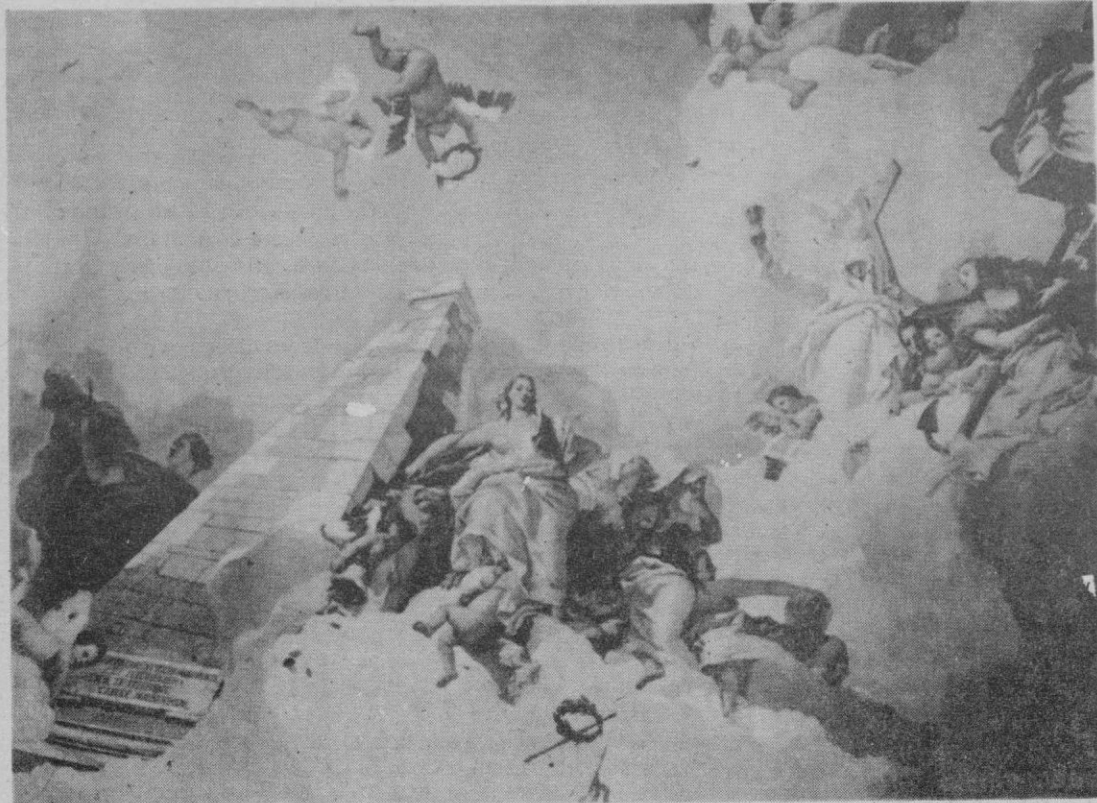
Un libro original del prestigioso académico Alonso Zamora Vicente, poseedor de una vasta cultura y de un excelente estilo literario, que se ponen plenamente de relieve en la presente obra. El ingenio, la agudeza, las dotes de observación y las autorizadas opiniones de Alonso Vicente exponen los vicios y los defectos de una sociedad empecinada en no ser solidaria sino en mantenerse egoísta y fomentadora de todo lo antihumano (Edita Magisterio Español. Novelas y Cuentos).

### «BRIGHTON, PARQUE DE ATRACCIONES»

Primera novela del inglés Graham Greene después de convertido al catolicismo. Un relato bien escrito, con fuerza humana, con hondura, escrito con la habitual valentía del autor y con su característica exigencia. Relato centrado en los bajos fondos londinenses, con un joven asesino y su acompañante como protagonistas de una serie de acciones cuyo juicio no corresponde precisamente a los hombres, sino a Dios, único conocedor de todas las conductas y de la autenticidad existente en el fondo de las mismas (Edita Caralt).

P.M.C.

## GALERIA DE ARTE



«Grandeza de la Monarquía española», famosa pintura de G. Tiepolo en el Salón del Trono del Palacio Real de Madrid.



## NACIONES UNIDAS

## España, a favor de la condena a Israel por la ocupación de territorios

Naciones Unidas.— España ha votado a favor de una resolución aprobada por la Asamblea General de las Naciones Unidas en la que se condena a Israel por la continuada ocupación de territorios palestinos y árabes y hace un llamamiento para una retirada inmediata, incondicional y total de tales territorios ocupados.

El embajador Jaime de Pinés, al explicar el voto afirmativo de España, dijo ante el pleno de la Asamblea: «Nuestra postura continúa totalmente invariable».

El embajador español recordó que el año pasado su delegación ya había advertido que no se podía negar a Israel el de-

recho a la existencia, pero que era preciso que las partes «comprendan que no pueden perseguir como objetivo el aniquilamiento o la humillación del contrario».

En la resolución aprobada anoche en la Asamblea General por ciento un votos a favor, trece en contra y treinta abstenciones, se reafirma la convicción de la Asamblea de que el tema de Palestina sigue siendo el centro del conflicto del problema de Oriente Medio y no será posible una paz justa y duradera en la región hasta que los palestinos no puedan ejercer todos sus derechos nacionales.—Efe.

## Insistentes rumores sobre la liberación de los pescadores españoles en poder del Polisario

Argel.— Insistentes rumores sobre la próxima liberación de los treinta y seis pescadores españoles que el Frente Polisario tiene en su poder, circulan esta mañana en medios diplomáticos

y políticos de la capital argelina.

Estos rumores, que por el momento no han podido ser confirmados, se basan en las declaraciones del ministro español de Asuntos Exteriores, José Pedro Pérez Llorca, en Canarias, que estimó posible su liberación antes de navidades.

Tanto la delegación española como la saharauí que mantienen conversaciones sobre este asunto, guardan absoluto silencio sobre la marcha de las mismas, habiéndose negado a comentar las palabras del ministro español. Efe.

### TRES MARINEROS DETENIDOS EN DAKAR

Tres marineros del pesquero «Albatros» fueron detenidos ayer en el aeropuerto de Dakar cuando intentaban regresar a España debido a que, según las autoridades senegalesas, tienen contraída una deuda de 110.000 dólares con la casa consignataria «Sepia». Mientras no abonen esta cantidad, añadieron, no podrán abandonar el Senegal.

## Contactos entre el Vaticano y Moscú sobre la situación en Polonia

Ciudad del Vaticano.— Decisivos contactos entre la Santa Sede y la Unión Soviética han tenido lugar recientemente, con el fin de evitar una intervención militar soviética en Polonia, según pudo saber ayer Efe, en el Vaticano, de fuentes fidedignas.

Dichas fuentes guardaron la máxima reserva al respecto, si bien el portavoz de la Santa Sede, padre Romeo Panciroli, reveló que un alto representante del Partido Comunista Soviético, Anatoly Adamishin, responsable en el Kremlin de los asuntos referentes a Italia, Francia, Grecia y Turquía, fue recibido en el Vaticano, el 4 de septiembre pasado, por el cardenal Agostino Casaroli, secretario de Estado de Juan Pablo II.

Oficialmente, según las palabras del portavoz vaticano, la conversación entre el Santo Padre y Adamishin sólo estuvo relacionada con la preparación de la Conferencia de Seguridad y Cooperación Europea de Madrid.

Sin embargo, insistentes rumores circularon ayer en el Vaticano según los cuales otro tema importante de la conversación entre Casaroli y el representante del Kremlin fue la situación en Polonia.

Los rumores surgieron con la revelación por el diario turinés La Stampa, sobre contactos de otro alto funcionario soviético, Vadim Zagladin, uno de los principales responsables de las relaciones exteriores en el comité central del Partido Comunista Soviético la pasada semana, con un representante vaticano, siempre sobre el tema polaco.

## Ha muerto el fundador del imperio del «pollo frito»

Nueva York.— El coronel Harland Sanders, conocido en el mundo entero como fundador y símbolo de Kentucky fried Chicken (pollo frito), falleció ayer, a los noventa años, tras una prolongada enfermedad en EE.UU.

### Llamamiento a la paz en la guerra irano-iraquí

Bali.— La Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP) hizo ayer un llamamiento oficial a dos de sus miembros, Irán e Iraq, para que pongan fin, lo más rápidamente posible, al conflicto armado que les enfrenta desde el pasado septiembre.

En el comunicado final de su 59 reunión, celebrada en Bali (Indonesia), la OPEP decidió incluir, por vez primera, un asunto político en sus ocupaciones, justificando este llamamiento en función de que ambos países eran miembros del consorcio.

No obstante este llamamiento, que sólo ocupa un párrafo del largo comunicado, la 59ª conferencia de la OPEP trató de esquivar, por todos los medios posibles, la inclusión del tema del conflicto en su agenda de discusiones. Finalmente, sólo Irán e Iraq pidieron leer una declaración individual sobre la guerra, que no provocó ninguna reacción del resto del consorcio.

## Suárez participa en el homenaje a Simón Bolívar

Colombia.—«El sueño bolivariano puede ser realidad cercana, porque un nuevo concepto de la soberanía política se ha ido gestando en el curso de los últimos años. Pasó el tiempo del misticismo nacionalista. A partir de ahora no tenemos coartada alguna a la certidumbre de que nuestras naciones sólo se harán trascendiendo en sí mismas». Con estas palabras terminó el presidente Suárez su mensaje pronunciado en nombre de los jefes de Estado y de Gobierno en el primer acto de homenaje al ciento cincuenta aniversario de la muerte de Simón Bolívar, que comenzaron ayer en Santa Marta.

El coronel Sanders, símbolo del pollo frito Kentucky, con su traje blanco de chaqueta cruzada, pelo y perilla blanca y corbata negra, había ingresado en el hospital en noviembre, aquejado de infecciones de riñón y vesícula y su estado empeoró a mediados del mes pasado, cuando enfermó de pulmonía.

Sanders empezó a los 66 años una nueva carrera que le daría a conocer en el mundo entero.

Después de trabajar en el Ejército, en la marina mercante, como bombero en los ferrocarriles y como dueño de restaurante, empezó a suministrar a restaurantes y cafeterías norteamericanas su plato especial de pollo frito.

Luego entregó a sus compradores la receta secreta, con once hierbas y especias para preparar ese plato, a cambio de cuatro centavos de dólar por cada pollo frito vendido.

A los setenta años, cuando ya su empresa se había convertido en un gran negocio, la vendió por dos millones de dólares a un financiero.

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO

## EE. UU.

## El general Haig, nuevo secretario de Estado

Washington.— El presidente electo norteamericano, el republicano Ronald Reagan, nombró ayer secretario de Estado al general Alexander Haig, 56 años, quien debe su fulgurante carrera política y diplomática a Henry Kissinger y Richard Nixon. El empresario Raymond Donovan, 50 años, ocupará la cartera de Trabajo.

El primero en felicitar al general Haig ha sido el secretario general de la OTAN, Joseph Luns: «Es un hombre que conoce muy bien a Europa, las diversas posturas de los aliados, y una persona inteligente y con un evidente carisma. Dará, probablemente, una nueva dimensión al diálogo trasatlántico Estados Unidos-Europa».

## Acusan a Giscard de ser «complaciente» con la Unión Soviética

París.— Jean-Marie Le Pen, candidato del partido Frente Nacional a las elecciones presidenciales francesas ha acusado al presidente Giscard de complacencia con la Unión Soviética. En declaraciones a «Le Monde», Le Pen acusó a Giscard de «complacencia y ceguera en lo que respecta a la realidad del comunismo revolucionario internacional». Asimismo, declaró que el presidente galo era el candidato por Moscú.

# PANORAMICA

EE.UU.: Angus Campbell, sociólogo y escritor norteamericano, ha fallecido en un hospital de Ann Arbor (Michigan) de un ataque cardíaco, a los 70 años de edad. A finales de los años cuarenta estudió especialmente el comportamiento de los norteamericanos frente a las elecciones y publicó varias obras al respecto, como «El votante decide» y «El votante norteamericano», está última en colaboración con otros sociólogos.

\*\*\*

Jimmy Carter romperá con la tradición presidencial no pronunciar ante el Congreso su mensaje anual sobre «el Estado de la Unión» Jody Powell, secretario de prensa de la Casa Blanca, anunció hoy que en lugar de pronunciar este discurso, Jimmy Carter se despedirá de la nación por televisión.

CHINA: El Partido Comunista chino ha decidido llevar a cabo una reorganización de sus mandos superiores, pasando a ostentar la suprema jerarquía el secretario general, Hu Yaobang, y suprimiéndose los cargos de presidente y vicepresidente. Hua Guofen dimitirá de la presidencia del partido, aunque seguirá siendo miembro del buró político; Den Xiaopin y otros tres vicepresidentes dimitirán simultáneamente de sus cargos y pasarán a formar parte de un comité consultivo de nueva creación.

BELGICA: El tema del pasaporte común para todos los países miembros de la Comunidad Económica Europea (CEE) ha dividido a los ministros de Asuntos Exteriores de la Comunidad, que tuvieron que aplazar ayer hasta la próxima primavera las discusiones sobre dicho pasaporte, respecto del cual no lograron ponerse de acuerdo.

R.F.A.: El presupuesto de defensa en Alemania Federal para 1981 se incrementará en 700 millones de marcos (unos 26.600 millones de pesetas). El presupuesto de defensa se eleva, con el nuevo aumento, a poco más de cuarenta y un mil millones de marcos alemanes (cerca de 1.596.000.000.000 de pesetas).

\*\*\*

Unos cuarenta policías y numerosos manifestantes resultaron heridos en los enfrentamientos que se produjeron nuevamente ayer en Berlín Occidental, entre más de mil jóvenes y las Fuerzas del Orden. Los manifestantes exigían la puesta en libertad de algunos compañeros, detenidos el domingo tras otro enfrentamiento con la Policía, que quería desalojar veinte casas ocupadas ilegalmente.

IRLANDA DEL NORTE: Las autoridades de la cárcel de Maze (Belfast) confirmaron ayer que sólo uno de los seis reclusos que habían anunciado una huelga de hambre en apoyo a los otros siete presos que mantienen el ayuno desde hace varios días, rechazó ayer el desayuno. El grupo de reclusos pertenece al IRA, y tenía la intención de no tomar alimentos hasta que las autoridades reconocieran su «status» de presos políticos, como gesto de solidaridad con los otros prisioneros en huelga de hambre.

PORTUGAL: Mario Soares, líder del Partido Socialista portugués, resultó ligeramente herido ayer en una rodilla en un accidente de automóvil cuando se dirigía al palacio de Belem, para entrevistarse con el jefe del Estado, general Ramalho Eanes.

ITALIA: A pesar de que las «Brigadas Rojas» continúan sin precisar las condiciones para liberar al magistrado Giovanni D'Urso, el Gobierno estudia soluciones que impidan una repetición trágica del secuestro de Aldo Moro. El primer ministro, Arnaldo Forlani, se reunirá hoy con los cuatro líderes de los partidos que componen el actual Gobierno para tratar de eliminar las diversas posturas sobre el caso y adoptar una solución común.

## CICLOPE

Radio - Televisión

— Garantía total  
— Facilidades de pago

Ezequiel González, 38  
(Frente Ambulatorio)



## FUTBOL SALA

## Los mejores equipos segovianos de 1980 en el torneo de la solidaridad

Grandes posibilidades de que acudan, en encuentro de exhibición, Rayo Vallecano y Arquitectura, de Madrid

Me refiero al tema de forma genérica, pero no hay más que mirar a nuestro alrededor para poder observar la falta de solidaridad que entre el elemento humano existe. Eso que se dice del ser solidario: «persona ligada o adherida a otros por una comunidad de intereses y responsabilidades», que poco arraigada está entre nosotros. Pero quizás sea este el motivo fundamental por el que nos llame mucho más la atención cuando vemos que alguien, saliéndose del «cauce» normal, se empeña en demostrar que a este mundo materialista en el que vivimos, aún le quedan sentimientos de solidaridad. Y que todavía, aunque nos extraña, el «yo» queda marginado por el «nosotros».

Pues bien, realizada la introducción, que consideraba necesaria, hay que pasar a los hechos concretos.

## TOMAR CONCIENCIA

Sucede que los componentes de la Asociación Provincial de Auxiliares de Farmacia de Segovia están viviendo el problema de un compañero. Pero un compañero que ha sido también un extraordinario deportista. Porque entiendo que la caza está considerada como deporte, y que J. Luis del Barrio ha sido uno de los grandes cazadores, con una afición a prueba de todo, que ha tenido Segovia, y que hoy, por cuestiones que suceden en esta vida, y que no tienen explicación posible, ha tenido que dejar a un lado. Una larga enfermedad le ha apartado de la realización de su vida normal, y sus compañeros intentan solidarizarse con él hasta donde sus fuerzas se lo permitan. Y aquí está la noticia. Porque con el esfuerzo de unos, la colaboración de otros y el sí sincero de muchos más, se ha logrado montar un torneo de fútbol sala que yo denominaría «Los Mejores-80» de este deporte en Segovia y que va a tener la consecuencia lógica de arrastrar a una gran masa de aficionados.

## LOS QUE PARTICIPAN

La organización, que encabeza Felipe Burgos, ha conseguido reunir en una sola jornada a estos equipos:

«J. HORCAJO»: Subcampeón de las «24 Horas» de ANDE en el presente año.

MINERVA: Gran vencedor de los torneos de U.C.D. y Nava de la Asunción. Este último hace escasos días.

CROMADOS «SEGOVIA»: Vencedor de las «24 Horas» de ANDE 1980.

HORNO «SANT MILLAN»: 3.º en los torneos de U.C.D. y Nava.

C.P. ALCAZAR: Subcampeón del torneo de U.C.D.

AGUILAR CLUB, conjunto que reúne un buen grupo de excelentes jugadores.

NARIZOTAS: Subcampeón en el torneo de Auxiliares de Farmacia.

SALEM-LA PISTA: Equipo que se ha reforzado con un buen número de jugadores muy capaces de ponérselo difícil a los campeones.

Es decir, que se ha conseguido unir a los mejores equipos locales en la modalidad de fútbol sala, y que con ello se ha conseguido garantizar el espectáculo.

## UNA POSIBILIDAD A PUNTO DE «CAER»

Decía anteriormente que la colaboración de muchas personas, está haciendo posible que lo que se busca en el campo de la solidaridad, pueda convertirse en un éxito fabuloso. Y que ayer mismo se iniciaron las gestiones para que el próximo domingo —fecha del torneo—, se encuentren en Segovia para jugar, en plan de exhibición, dos fenomenales conjuntos madrileños: uno, el Rayo Vallecano, gran vencedor de Marathombol celebrado el pasado fin de semana en Madrid y que ha constituido un gran éxito, y el Arquitectura, organizador de la gran fiesta deportiva y cuarto equipo clasificado. Es decir, lo mejor.

## UN DOMINGO, Y POR LA TARDE

Será a partir de las cuatro de la tarde del próximo domingo día 21 —ahí, a las mismas puertas de la Navidad—, cuando se inicie el torneo.



neo. Ininterrumpidamente se van a celebrar encuentros hasta las 10 de la noche, hora en que se tiene previsto disputar la final. Precio de la entrada, muy poco, porque el espectáculo deportivo llama la atención, 100 pesetas. Lugar de celebración: Pabellón Deportivo «Enrique Serichol», sobre el que hay que decir que tanto la dirección como los que allí prestan sus servicios, se han portado de maravilla, ofreciendo toda clase de facilidades, pese a ser su día de descanso, y no pidiendo nada a cambio. Solidaridad.

A los equipos participantes no se les ha exigido ninguna cuota de inscripción, pero todos están respondiendo de una forma fenomenal. Solidaridad.

Angel Pérez Rodríguez, hombre imprescindible en cualquier organización de fútbol-sala y que cuando trata de colaborar es el primero que tiene el sí en la boca, estará llevando la cuenta de los resultados, goles, incidencias y demás cuestiones de organización. Solidaridad.

Y curiosamente hay una figura que pese a ser cuestionada normalmente, en este caso es aceptada casi por unanimidad por todos los equipos participantes. Se trata de Leonardo Angel Martín, que será el encargado de dirigir todos los partidos. Su bien hacer en este campo deportivo y sus ganas de colaborar con la idea, le han llevado a aceptar la invitación sin poner reparo alguno al esfuerzo que, indudablemente, habrá de realizar. Solidaridad.

Pues bien. Aquí tenemos la idea. Y es bien sencilla. Simplemente es poner en práctica aquel principio que dice: «hoy por tí, mañana por mí». Solidaridad, no le demos más vueltas.

J. M.ª

### El Régimen Disciplinario Deportivo en el B.O.E. Las federaciones tienen seis meses de plazo para adaptar sus estatutos

Madrid.— Ayer se publicó en el Boletín Oficial del Estado el real decreto de 17 de octubre sobre «régimen disciplinario deportivo», que desarrolla el capítulo quinto de la ley general de la cultura física y del deporte, sobre reglas y principios fundamentales del régimen disciplinario deportivo.

En el título primero del decreto se contemplan: las disposiciones generales, el grado de gravedad de las faltas, las sanciones disciplinarias, la extinción de la responsabilidad, y las atenuantes y agravantes.

En el título segundo se recoge todo lo relativo al procedimiento disciplinario, tramitación de expedientes, notificaciones, resoluciones y recursos.

El título tercero está dedicado a la constitución, organización y funcionamiento del comité superior de disciplina deportiva.

La disposición final primera dice que, las federaciones, clubs y agrupaciones deportivas deberán adaptar sus estatutos y reglamentos específicos a las disposiciones del presente real decreto en el plazo de seis meses a partir de su entrada en vigor. Tales modificaciones deberán ser aprobadas por el Consejo Superior de Deportes.

## TELEGRAMAS DEPORTIVOS

## TENIS

España, cabeza de serie número dos, venció ayer a Austria por dos a cero, en los octavos de final de la copa «Sunshine» de Tenis, reservada a jugadores menores de 18 años, que se está celebrando en Delray Beach (Florida).

## BOXEO

Hoy se disputan en el Palacio de los Deportes de Barcelona dos campeonatos de España. Antonio Casado, campeón de los pesos welters pondrá su título en juego frente a José Ramón Gómez Fouz. Alfredo Naveiras y José Lozano pelearán por el título español de los pesos medios que dejó vacante «Andoni» Amaña.

## ESQUI

Blanca Fernández Ochoa, de diecisiete años, venció en el salón gigante de Zinal, puntuable para la FIS y fue primera en los dos recorridos, delante de las austriacas Claudia Riedl y Gabi Krivanek y de la helvética, Jeanette Gillioz.

## WATERPOLO

Ha llegado a Barcelona la selección de Waterpolo de Yugoslavia, subcampeona de los Juegos Olímpicos de Moscú, que el próximo fin de semana intervendrá en un torneo en el que participarán también los equipos del C.N. Tarrasa, C.N. Montjuich y una selección española.

## GIMNASIA

La gimnasta Nadia Comaneci fue proclamada la mejor deportista rumana del año por la agencia oficial de noticias de este país «Agerpres».

J. M.ª



## BALONCESTO

### 76-61. El encuentro entre el Bosco e Imperio tuvo una «duración» de cinco horas

No es normal que ésto suceda. Y no lo es porque el conjunto vigués del Bosco-Nova Olimpia, que tenía en principio fijado el horario de sus encuentros ante la Federación Española a las 10,30 de la mañana de los domingos, en esta ocasión comunicó que tendría que llevarse a efecto a las siete de la tarde. A esa hora dio comienzo el partido en el Frontón-Centro Deportivo Municipal, que con anterioridad había sido sede de un acto regionalista pro campaña del Estatuto gallego. Manifestación que nos realizara el propio encargado del pabellón en conversación telefónica.

Una vez comenzado el encuentro y cuando apenas se habían jugado diez minutos del mismo, y con el marcador con 16-10 favorable a los locales y ante la humedad acumulada en el piso de la cancha, que hacía peligrar la estabilidad de los jugadores, los árbitros decidieron suspender el encuentro. Eran las siete y treinta minutos cuando esta decisión se tomaba.

Al conjunto local, tal y como señala el Reglamento de Partidos y Competiciones, se le dio un plazo de cinco horas para encontrar otro local donde poder jugar el encuentro. Dado que el conjunto gallego tiene obligación —como todos los equipos— de tener un campo reserva, se decidió por acudir al Pabellón Centro Deportivo. Pero dado que en éste y en ese momento se llevaba a efecto un mitin de carácter autonomista —hay que recordar que el referéndum gallego se vota el día 21—, el encuentro no se pudo reanudar hasta las once de la noche. Mientras, los jugadores locales se fueron a sus casas a descansar, mientras que los del Imperio «perdían» tiempo como podían.

Resumiendo, que a las 11,50 de la noche se daba por concluido el encuentro, que si bien en los minutos iniciales del segundo tiempo contó con ventaja local de hasta 20 puntos, después el Imperio, con un juego bueno de Mollinedo y Valentín, acertó distancias, y si a 11 minutos del final el marcador señalaba un 58-33, el encuentro concluiría con 76-61, quince puntos arriba para los locales. Los cuales tuvieron sus mejores hombres en los aleros —hombres muy seguros en los lanzamientos desde las alas—, y el pivot. El resto más bien mediocre.

El Imperio, que no se pudo contar con el concierto de Nacho, enfermo, ni Peñas, lesionado, jugó un buen partido. Pero eran demasiadas cosas —extradeportivas—, las ocurridas para intentar vencer al Bosco.

Jugaron por el equipo segoviano: Mollinedo (16), Gonzalo (2), Javi (5), Santiuste (3), Valentín (18), Emilio (2), Manriqué (2), Porfirio (9), Juampi (2) y Víctor (2).

Dirigieron el partido los árbitros coruñeses Masaguer y Santo, muy bien.

Hay que señalar, y concluimos, que la expedición segoviana llegó a nuestra ciudad, tras salir de Vigo a las 0,30 horas, pasadas las ocho de la mañana. Muchos, casi todos, desde el autocar al trabajo.

Deporte, amigo, deporte.



Para dentro de unos meses

# UN NUEVO FRONTON CUBIERTO EN LA CIUDAD DEPORTIVA MUNICIPAL

En Segovia existe una gran afición por el deporte de la pelota

Segovia va a contar, en el plazo de unos meses, con un nuevo frontón cubierto, que se sumará a los ya existentes en Nava de la Asunción y Valledado. La noticia, por sí sola, es lo suficientemente importante como para justificar una conversación con Félix Renedo, presidente de la Federación Provincial de Pelota. Pero, si a ello unimos la gran afición que existe en nuestra provincia por este deporte —afición que se traduce en setecientas licencias de adultos y alrededor de las cuatrocientas escolares— y el auge que en ella está adquiriendo, la charla es casi obligada.

El nuevo frontón estará ubicado en la Ciudad Deportiva Municipal y se cuenta para su construcción con un presupuesto de cuarenta millones de pesetas, costeado íntegramente por el Consejo Superior de Deportes.

—¿Cuáles van a ser sus dimensiones?

—Tendrá cincuenta metros de largo y veinte de cancha, con un firme asfáltico caliente y el frontis forrado de piedra segoviana. La instalación deportiva, con una capacidad para dos mil personas, contará además con cafetería, cabina de prensa y local para la Federación. El frontón, regido por la Federación Provincial, no sólo estará dedicado a la pelota, sino que en las horas en que este deporte no se practique, se alquilará para baloncesto, fútbol sala, etc. Nuestra intención es poder inaugurarlos en ferias con la celebración de la tradicional semana de pelota, que viene teniendo lugar en esas fechas.

## LA AFICION SEGOVIANA

El deporte de la pelota gana adeptos día a día y buena prueba de ello son los ochenta frontones de verano que existen en nuestra provincia. Por otra parte, la mayoría de los centros escolares tienen el suyo propio, a excepción de tres o cuatro que contarán con él a partir del próximo año.

La Federación Segoviana es consciente de la importancia que tiene fomentar el deporte a nivel infantil y juvenil como base para conseguir futuros campeones. Para ello, dedica una especial atención a la escuela

de pelota donde los niños a partir de los ocho años, y de una forma gratuita, aprenden de la mano de figuras como Roberto Esteban —campeón de España de pala, especializado en cesta punta, pala y mano—, los secretos de este atractivo deporte en el que nuestro país ha alcanzado cotas muy altas.

El nivel de juego en nuestra provincia, aunque no se puede comparar con el del Norte, es bastante aceptable, habiéndose conseguido un campeonato nacional en pelota y un subcampeonato en pala.

## UN DEPORTE CARO

—Hablemos ahora un poco de dinero, siempre importante en estas cuestiones. ¿Cuál es la situación económica de la Federación Provincial?

—La Federación Segoviana recibe de la Nacional 125.000 pesetas anuales, de las que tenemos que deducir alrededor de las ochenta mil para gastos de kilometraje, en desplazamientos. Luego hay que tener en

cuenta que las licencias cuestan 35.000 pesetas y, aunque recibimos ayudas del Consejo Superior y la Diputación, tenemos el dinero muy justo. En cuanto a ayudas para adquisición de material, contamos con la de la Federación y algunos centros oficiales, que también colaboran.

Lo malo de este deporte, no demasiado conocido todavía, es lo caro que resulta, no sólo practicarlo, sino conseguir un buen profesional del mismo. No hay más que echar una ojeada a los precios para comprobar esta afirmación. Una pelota de categoría juvenil cuesta alrededor de las mil pesetas, mientras que para adultos oscila entre las dos mil y las cuatro mil. En la modalidad de cesta punta, la cesta vale unas once mil pesetas y la pelota cinco mil. Llegar a hacer un campeón también supone una respetable cantidad de dinero, ya que la preparación dura de tres a cuatro años, pero tiene como contrapartida las importantes sumas que ganan las grandes figuras de este deporte. Un buen profesional de mano, puede ganar las cuarenta mil pesetas por partido. En pala y cesta punta la cifra se eleva a las sesenta mil. Teniendo en cuenta que se juegan unas cien partidas por temporada, pues sumen y verán.

Y vamos a terminar este reportaje con dos noticias importantes para la provincia. Por un lado, el Torneo de Navidad que se va a celebrar los días 26, 27 y 28 en Nava de la Asunción, en donde participarán los pelotaris vascos seleccionados para el Mundial que tendrá lugar en México en 1982. Este torneo se incluye en el convenio firmado por la Federación Provincial con la Federación Española para que —de aquí al mes de mayo— se disputen en Segovia y provincia veinte de los partidos previstos con los seleccionados para el citado Mundial.

Por otro lado, nos informa el presidente de la Federación que Nava de la Asunción será la sede de una empresa de pelotaris para las apuestas, por lo que el bingo de la pelota puede quedar organizado en nuestra provincia de aquí a un año.

ANGELICA TANARRO

## Resultados

### TENIS DE MESA

#### LIGA NACIONAL SEGUNDA DIVISION MASCULINA

Banesto, 5; 3 La Salle, 0. C.P. O.A.R., 4; Deportes Robisco, 5. I.M.B. Ingenieros, 5; 3 La Salle, 2. Descansa, T.M. Toscana.

### BALONCESTO

#### II CAMPEONATO PROVINCIAL INFANTIL

I.N.B. A. Laguna, 103; R. Atalaya 20, 30. Maristas «B», 15; Aneja, 36. Maristas «A» - J.P.M. (aplazado). Descansa, C.P. O.A.R.

#### II CAMPEONATO PROVINCIAL DE MINI-BASKET

R. Atalaya 20, 29; Canteras, 13. C.P. O.A.R., 28; San José, 30. J.P.M., 56; Maristas «B», 10. Descansa, Maristas «A».

## BALONMANO

### 27-17. El Nava, muy superior en todo al conjunto toledano del Angel del Alcázar

(Informa «MAESTRO»)

#### FORMACIONES Y ANOTADORES

C.P. NAVA: Casado y Manolo; J. Luis (2), M. Angel (6), Segovia (1), Palomo, Pavón (2), De la Calle (1), Santy (8), Carlos (4), Cayo (2) y J. Félix (3).

POL. ANGEL ALCAZAR: Juan y J. Antonio; Mariano, Julio (2), Adolfo (4), J. María (4), Javi (3), Félix (2), Lulián (2), Carlos, Fernández, y J. Carlos.

ARBITROS: Manzanares y Quian, de Madrid. Buena actuación.

#### NO HUBO «PEGAS»

El encuentro resultó de mero trámite. Lo que sirvió —ante la flojedad del rival— para que M. A. Delgado sacara a la cancha a la totalidad de la plantilla con el fin de que se fueran compene-

trando con los que juegan habitualmente. De esta forma, con tanto cambio y teniendo en frente a un equipo más bien flojo, el partido resultó aburrido y sin el aliciente de la igualdad.

Los toledanos, el más flojo equipo que ha pasado por Nava en lo que va de competición, salieron a cumplir el trámite y en ningún momento dieron sensación de potencia.

En el equipo de Nava se alineó la nueva adquisición: J. Félix, un jugador de Navas de Oro que puede dar al conjunto una mayor fuerza en ataque.

Pese a que la goleada fue buena en número, lo cierto es que se pudieron marcar muchos más goles, pero como lo que se pretendía era ir cogiendo forma y juego en el conjunto, se buscó la victoria y poco más.

# SUCESOS

## ESPAÑA

### ATENTADO CONTRA UN BAR DE LEQUEITIO

Bilbao.—Unos desconocidos dispararon, a última hora de la noche de ayer contra el bar «Maite» de Lequeitio (Vizcaya) que es frecuentado por jóvenes de ideología «abertzale». También arrojaron un artefacto explosivo sin que se registraran desgracias personales.

Se ha encontrado el coche que fue utilizado por los autores de los disparos. Se trata de un «R-5», matrícula BI-5592-V, cuyo dueño apareció en el portamaletas del mismo, atado y amordazado.

### DESTRUIDOS TRES CONTENEDORES CON BOBINAS DE PAPEL A CAUSA DE UN INCENDIO

Santurce (Vizcaya).—Daños materiales de importancia se han producido a causa de un incendio que afectó a tres contenedores depositados en el puerto de Santurce, y que estaban llenos de bobinas de papel.

Las causas del siniestro todavía se desconocen y, al parecer, las bobinas habían sido traídas hasta este puerto por el barco «William Forter».

### INSPECTOR DE POLICIA, HERIDO AL TRATAR DE EVITAR UNA PELEA

Madrid.—Un inspector de la Brigada Regional de Seguridad Ciudadana sufre fractura del brazo derecho, producida al tratar de separar a varias personas que mantenían una reyerta en la plaza de Santo Domingo, de Madrid.

En la Comisaría de La Latina fueron presentados cinco individuos implicados en el hecho.

### SESENTA PERSONAS DETENIDAS EN UNA REDADA POLICIAL

Madrid.—Sesenta personas, comprendidas entre los 14 y 58 años, fueron presentadas en Comisaría por inspectores dependientes de la Brigada Regional de Seguridad Ciudadana («091»), con motivo de una redada llevada a cabo en la zona centro de Madrid, informa la Jefatura Superior de Policía.

## EXTRANJERO

### TERMINO EL SECUESTRO DEL «BOEING 727» DE «AVIANCA» PROTAGONIZADO POR EL M-19

La Habana.—Con la liberación de los pasajeros del «Boeing 727» de las líneas colombianas «Avianca», y la retención de los secuestradores por parte de las autoridades cubanas, terminó el largo episodio protagonizado por guerrilleros del M-19.

Funcionarios del Ministerio del Interior cubano se hicieron cargo de los secuestradores, mientras los cincuenta y tres pasajeros y siete tripulantes pasaron la noche en la playera de Santa María del Mar, muy cerca de La Habana.

Se ha previsto que los viajeros y tripulantes emprendan hoy viaje a Bogotá, en el mismo avión en que llegaron ayer a Cuba.

## Nota de interés del COLEGIO OFICIAL DE AGENTES COMERCIALES

### AVISO A TODOS LOS COMPAÑEROS AGENTES COMERCIALES DE NUESTRO CENSO

Ha sido cursada carta circular a todos nuestros Colegiados comunicando que antes del día 31 del corriente mes de diciembre deberán personarse en el Instituto Nacional de la Seguridad Social, plaza Reina Doña Juana, n.º 1, de Segovia, con su carnet de Agente Comercial para proceder a su afiliación en la correspondiente Mutualidad, pues de no hacerlo así perderían los beneficios que concede la incorporación a la Seguridad Social. Para cualquier duda consultar oficina nuestro Colegio. Horario 4 a 7. Teléfono 42 59 06.

El presidente, Wenceslao Montes Santos.

## LA QUINIELA

Según la vemos para la jornada próxima:

At. Madrid-R. Madrid...	1 x 2	
Valladolid-Zaragoza	...	1
Almería-Salamanca	...	1
At. Bilbao-Barcelona	...	1 x, 2
Sevilla-Hércules	...	1
Murcia-Betis	...	1 x
Español-R. Sociedad	...	1 x 2
Gijón-Las Palmas	...	1
Valencia-Osasuna	...	1
Castellón-Levante	...	1
Huelva-Cádiz	...	1 x
Santander-Málaga	...	1
Burgos-Alavés	...	1
Sabadell-Granada	...	1



## De los 122 millones de niños nacidos el pasado año, han muerto uno de cada diez

Barcelona.—De los 122 millones de niños nacidos en el mundo el pasado año —con-

morado como el Año Internacional del Niño— uno de cada 10 ha muerto ya, dice el informe sobre

el estado mundial de la infancia en 1980 elaborado por UNICEF.

El informe, al que ha tenido acceso «Efe» a través de «New Institutionalist», precisa, sin embargo, que «los peores aspectos de la pobreza mundial pueden desaparecer de la faz de la tierra antes de que finalice el presente siglo. En palabras de James Grant, director ejecutivo de UNICEF, «quizá por primera vez en la historia, el mundo está preparado para conseguir un avance decisivo en la lucha contra la pobreza, la enfermedad y el analfabetismo masivos».

En cuanto a la mortalidad infantil, dice que la mayoría de estos niños pertenecen a familias «absolutamente pobres»; tres de cada diez mueren antes de los cinco años; apenas uno de cada diez verá en su vida a un asistente sanitario o será vacunado contra las enfermedades y es muy probable que sólo la mitad de ellos llegue a saber leer y escribir.—Efe

## Presentación del libro «Pensamiento, Historia y Cultura del siglo XX»

De lo que se trata precisamente es de que la sociedad española le interese la cultura, que se de cuenta de una vez de que la vida moderna se hace desde la cultura y de que no se puede hacer nada positivo ni en política, ni en ciencia, ni en ningún aspecto de la vida moderna, como no sea desde la cultura porque todo exige una base cultural suficiente que es además la que falta en este país y que es además de la que nos reíamos es este país».

Estas palabras tomadas del prólogo de Gonzalo Torrente Ballester para el libro «Pensamiento, Historia y Cultura del Siglo XX», fueron glosadas por

el director general del Libro, Matías Vallés, al hacer la presentación del mismo en el Colegio Mayor Zurbarán, de Madrid.

El libro presentado recoge los cinco diálogos entre intelectuales organizados el pasado curso por el Colegio Mayor Zurbarán, en los que se abordaron temas de tanto interés y actualidad como la crisis ideológica contemporánea, la evolución más reciente de nuestra historia de España, las perspectivas de futuro de la civilización hispánica, la utilidad de la filosofía para el hombre de hoy y las manifestaciones literarias de la nueva cultura.

## Exposición de obras de Picasso, en Bilbao

Bilbao.—Una exposición de obras de Picasso ha quedado abierta en Bilbao, como homenaje al ilustre pintor malagueño, en el primer centenario de su nacimiento.

El precio de las obras expuestas oscila entre las 15.000 pesetas y varios millones, han añadido los responsables de la citada galería.—Efe.

## Fallece el inventor del compás plano

Bilbao.—El inventor del compás plano y de un planetario a escala, el bilbaíno José María Fernández Aldape, ha fallecido en Bilbao.

Los inventos del señor Fernández Aldape permitieron estudiar a la perfección el movimiento de la tierra, su inclinación y las últimas fases lunares.

Por el compás plano obtuvo la medalla de oro en las exposiciones de inventores de Suiza, Bruselas, París y Nuremberg y una de bronce con el planetario, que también fue galardonado por el Ministerio de Educación francés.

José María Fernández Aldape tenía 51 años, era viudo y deja tres hijos.—Efe.

## Análisis de los problemas de traducción de poesías

Madrid.—Escritores catalanes y castellanos se han reunido en Madrid estos días para tratar el problema de la traducción en poesía.

Este es el segundo encuentro; el primero se celebró en Barcelona donde tendrá lugar una próxima reunión en primavera.

Se ha estudiado el problema planteado por la traducción en poesía, en cuanto a la fidelidad al texto o a la necesidad de una nueva creación poética a partir del texto original.

## Planes especiales del Ministerio de Educación para 1981

Madrid.—El ministro de Educación Juan Antonio Díaz-Ambrona y el director general de Programación e Inversiones mantienen reuniones con los delegados provinciales para preparar los planes de actuación del programa especial del departamento durante 1981.

Los planes están previstos tanto para regiones tradicionalmente deprimidas como para los cinturones industriales de Madrid y Barcelona.—Efe.

## En estudio la protección de más de 300 nuevas especies de la vida silvestre

Un anteproyecto de real decreto para la protección de especies de animales salvajes, será próximamente presentada para su deliberación en el Consejo de Ministros.

En este anteproyecto, se propone la protección de trescientas una especie de aves, treinta y cinco de reptiles, dieciséis de anfibios y doce de mamíferos.

Con esta nueva lista se ampliará el marco de protección que brindaba un decreto de octubre del 73, que declaraba protegidas en todo el territorio nacional a siete especies de mamíferos, cuarenta y cuatro de aves y tres de reptiles. Esta nueva medida reglamentaria que está en la línea conservacionista de todos los convenios internacionales de protección de flora, fauna y del medio natural, ha sido promovida por el Gobierno, consciente de la necesidad de asegurar la protección de aquellas especies en peligro de extinción, o de las que teniendo un gran valor científico o ecológico, se ven amenazadas por la deterioración del medio ambiente.

Se contempla, asimismo, dentro del articulado, una serie de normas tendentes a garantizar la protección de las especies reseñadas al prohibir la caza, captura, tenencia, tráfico y exportación de las mismas, siendo necesario que aquellas personas que tuvieran en su poder alguno de estos ejemplares, tanto vivos como naturalizados, obtengan un certificado que acredite su posesión legal. Esta normativa afectará de igual forma a los taxidermistas, ya que deberán llevar un libro de registro que podrá ser revisado por el ICONA a través de sus jefaturas provinciales.

La entrada en vigor de este real decreto, no perjudicará a los cazadores, dado que la mayor parte de las nuevas especies protegidas no tienen un valor auténticamente cinegético.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

HOY HACE 50 AÑOS DECIA:

## EL MOVIMIENTO SEDICIOSO COMPLETAMENTE DOMINADO

Parece fuera de toda duda que el movimiento sedicioso que empezó en Jaca está completamente dominado. Así lo declaró a las dos de la tarde el ministro de Gobernación quien se refirió con ademán sonriente a los hechos ocurridos.

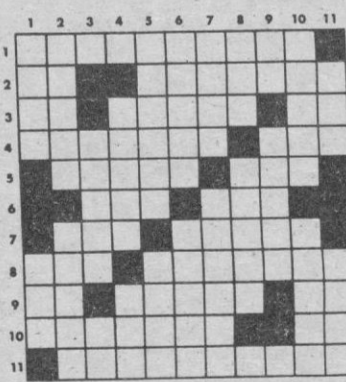
Se dice que el jefe del movimiento rebelde anunció que serían fusilados sin previa formación de causa aquellos que de palabra o por escrito conspiraran contra la «naciente República». La impresión en los cambios de moneda extranjera es favorable. En algunas provincias, ha habido o todavía quedan algunos ramalazos de huelga. Estas son Albacete, Almansa y Caudet, Ciudad Real, Puertollano, Guipúzcoa, Eibar, Tolosa, Murcia y Yecla. Las provincias donde la huelga es general son La Coruña, Huelva, Jaén, Logroño, Navarra, Santander, Vizcaya y Zaragoza. En Barcelona y Valencia el paro es poco extenso. Se vuelve al trabajo en León, Salamanca y Zamora. En el resto de las provincias, prácticamente no ha existido. En Gijón, un grupo de mozalbetes sediciosos penetró en una iglesia e hizo una hoguera con bancos, confesionarios y dos imágenes. Expulsados del local y a consecuencia de un disparo, uno de los del grupo fue muerto.

De los sucesos en Cuatro Vientos parece que nadie resultó herido, salvo el golpe que sufrió uno de los rebeldes y que le produjo un cascote al caerle cerca una granada. La desorganización vino de que no hubo contacto de tropas ya que los sublevados permanecían en el aire cuando se acercaban las tropas atacantes. Se sabe que el comandante Franco, en un sexquiplano «Breguet», salió el último de todos los aviadores sublevados. Todos ellos, al parecer, acabaron marchando hacia Portugal.

## Efemérides

- 1571—Comienza en Salamanca el proceso contra Fray Luis de León, ante el comisario del Santo Oficio.
- 1732—Pragmática de Felipe V, en la que se establece por primera vez en España el sistema de levas para nutrir el Ejército nacional.

## CRUCIGRAMA



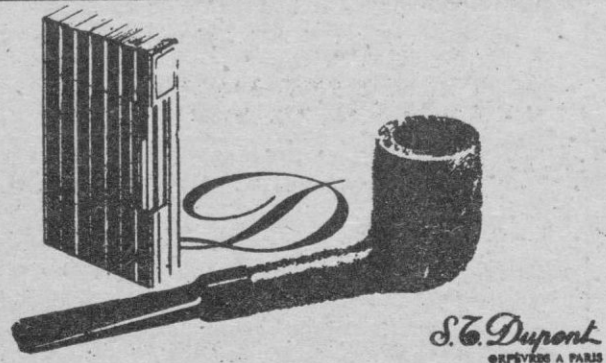
HORIZONTALES.— 1: Cabo de la costa española. 2: Preposición inseparable, que significa por causa, en virtud de, Reina de Egipto, hija de Tolomeo XIII. 3: Letra del alfabeto griego. Arbol de las coníferas. Negación. 4: Instrumento musical de viento. Cabeza de ganado. 5: Dicese de la persona de menor estatura de la normal. Plural de letra. 6: Del verbo ir. Onomatopeya del ruido producido por algunos movimientos acompasados. 7: Poesía. Al revés, falta de una cosa donde debiera estar, especialmente la de una cepa en una viga, de un olivo en un olivar, etc. 8: Acuestas. Quebradas. 9: Nota musical. Al revés, remueve el fuego o añádale combustible. Pronombre personal. 10: Planta herbácea, vivaz, de la familia de las ranunculáceas. Carta de la baraja. 11: Isla de Egipto.

VERTICALES.— 1: Esponjoso, blando y de poca consistencia. Tuesta. 2: Cabra

montés. Dè su opinión. 3: Hacer nido. Artículo. 4: Labraba. Nombre de letra. 5: Arbusto cupresáceo de poca altura, siempre verde. Al revés, mamífero, del orden de los pinípedos, pisciforme. 6: Canto fúnebre por alguna calamidad. Compuesto orgánico derivado del amoniaco, por sustitución de átomos de hidrógeno por radicales hidrocarbonados. 7: Demostrativo (femenino). Manejan, disponen un negocio. 8: Corriente continua de agua. Vid, y en especial la que está levantada artificialmente y extiende sus vástagos mucho. 9: Consonantes. Caí nuevamente enfermo de la misma dolencia. 10: Entre los gnósticos, cada uno de los genios creadores, emanados de la divinidad suprema (plural). Quitar la vida. 11: Letras de «esos». Parte pequeña que se defrauda o se hurta, especialmente en la compra diaria.

### SOLUCIÓN

VERTICALES.— 1: Foto. Asa. 2: Ibice. Opine. 3: Anida. El. 4: Araba. Eme. 5: Sabina. Foca. 6: Treno. Aminta. 7: Es-ta. Tatan. 8: Río. Farra. 9: RN. Recal. 10: Eones. Ma-tan. 11: Eos. Sisa.



Exclusiva para Segovia y provincia

Segovia Artesana

Plaza Medina del Campo, 2 y Juan Bravo, 13 (estanco)



# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

SE alquila bar restaurante con vivienda y camas para alquiler. Rufino Yubero. Aguilafuente. Tel. 19.

SEÑORITA farmacéutico precisa piso pequeño alquiler. Teléfono 411400.

ALQUILO piso amueblado, calefacción, céntrico. 25.000 pesetas. Teléfonos 412202 - 429788.

## ENSEÑANZA

PARA idiomas, Euroletras, inglés, francés. Fernández Ladreda, 20.

## GANADOS

VENDO sementales Charolais puros en El Espinar. Teléfono 181337, y Madrid teléfono 2343280.

VENDO 300 ovejas abocadas. Grupo ganadero Grajera. Segovia.

## PERDIDAS

DESAPARECIDA chota, término de Gallegos, de año, suiza, más negra que blanca, oreja izquierda rasgada y derecha despuntada, con una A en llana-derecha. Abonará gastos. Antonio Alonso. Gallegos.

## INMOBILIARIAS

• NO COMPRE NI VENDA PISO  
• NO COMPRE NI VENDA CASA  
sin consultar con  
**INMOBILIARIA LLANCASA**  
Ladreda, 25-1.º 42 53 58

LLANCASA. Pisos en construcción, Ezequiel González, Rancho, Vía Roma; varias dimensiones. Facilidades.

LLANCASA. Pisos frente Estación, La Albuera, Cervantes, Ezequiel González, La Losa.

LLANCASA. Pisos gran confort, El Salvador 200 metros, La Granja 114-130. Facilidades.

LLANCASA. Apartamentos La Granja (Casa Comedias), Zamarrama, San Lorenzo. Entrada 700.000. Facilidades.

LLANCASA. Plazas de garaje en Escultor Marinas, buen precio. Facilidades.

LLANCASA. Locales: Rancho 500 metros, Buitrago 170, Vía Roma de 40 a 160, San Cristóbal 70, La Granja 50 y 98, etc. Facilidades.

LLANCASA. Vende pisos, solares, locales, naves industriales, casas viejas, fincas rústicas y urbanas. Rapidez y absoluta reserva. Información: Ladreda, 25-1.º 425358.

MIGUEL TOVAR: Agencia Propiedad Inmobiliaria. Ezequiel González, 25. Teléfono 414881.

TOVAR. Piso Ezequiel González. Distintas alturas, extensiones. Facilidades a convenir.

TOVAR. Pisos entrega inmediata calle el Rancho. Garajes. Amplias facilidades.

TOVAR. Pisos 3-4 dormitorios José Zorrilla. Calefacción individual o central.

TOVAR. Vía Roma, magnífica vivienda exterior 3 dormitorios y garaje. Facilidades.

TOVAR. Vivienda unifamiliar calle Santiago, 3 plantas. Terrazas y garaje.

MIGUEL TOVAR: Todo lo que Vd. busca en solares, fincas, chalets, apartamentos, naves, locales, lo tenemos a su disposición. Compruébelo.

APIMOSA, Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Compraventa de toda clase de fincas rústicas y urbanas, pisos, solares, naves industriales, traspasos. Ladreda, 10, 4.º. Teléfono 413795.

## TRABAJO

SEÑORA con experiencia cuidaría niños tardes en su propia casa. Teléfono 412137.

NECESITO chica fija. Fernández Ladreda, 20, escalera izquierda, 3.º izquierda.

SEÑORA, señorita. ¿Necesita dinero extra en su hogar? Hágase distribuidora de los famosos productos de belleza Avon. Escriba al apartado 14.875 de Madrid o llame al teléfono 580011 Ext. 51 de Segovia.

## TRASPASOS

SE traspasa taller de carrocería y vendo máquinas para trabajar la madera. Razón: Hijos de M. Carretero. Travesía Antonio Coronel, 4. Segovia.

## VARIOS

NOVIOS, su viaje a Mallorca, Canarias. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 411447 - 411996.

ADMINISTRACION de Comunidades. Teléfono 429118.

ELECTRICIDAD Radio Ruiz. Aparatos iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

## VEHICULOS

RITMOS 65-L, todos un año, pocos kilómetros, como nuevos. Teléfono 422032.

LAND Rover 109, motor nuevo. 422032.

SEGAUTO, S. A. Nuevos modelos Mercedes Benz: MB-100, MB-130.

FURGONETAS usadas procedentes de cambio por Mercedes Benz. Teléfono 415752.

MERCEDES Benz, turismos, furgonetas, camiones. Nuevos modelos. Segauto, S. A.

SEGAUTO, S. A. Travesía de Carretas, 2. Telfs. 415752 - 427611 427745.

SE vende tractor, 200 horas (nuevo), marca John Deere 2.135, por abandonar el campo. Razón: C/ Rosario, n.º 16, barrio San Lorenzo.

VENDO R-18 GTS, de particular a particular. Teléfono 421533.

SEAT 1500 gasoil, motor nuevo. Teléfono 412920.

PARTICULAR vende R-12 S, M-AB, impecable. Teléf. 420877.

600-D, bien de todo. Teléfono 420473.

VENDO Citroen-GS. SG-9317-A. buen estado. Teléfono 429128.

## VENTAS

VENDO cocina, calentador y estufa de gas. Teléfono 423632.

PICCOLO, saxofones, trompetas, clarinetes, baterías, acordeones, flautas, violines, laudes, bandurrias.

PICCOLO, pianos Schimmel, Kawai, Kramer. Organos electrónicos Hammond, Siel, etc.

PICCOLO, compra su piano viejo. Consúltenos. Teléfono 412528. Segovia, Piccolo.

PICCOLO, sonorización de espectáculos, conferencias, asambleas, convenciones, ruedas de prensa.

PICCOLO, equipos de sonido, amplificadores, sintonizadores, giradiscos, pantallas acústicas, platinas.

PICCOLO, tiene la música y el sonido para Segovia.

PICCOLO. Amplias facilidades. Plaza San Martín, 4. Segovia. Teléfono 412528.

PICCOLO, música, sonido, discos. Plaza de San Martín, 4. Segovia.

PICCOLO, música, textos, partituras de recreo, papel pautado, metodología, teorías.

PICCOLO, instrumentos de viento, cuerda, percusión, pianos primeras marcas internacionales.

PICCOLO, órganos electrónicos de importación, guitarras españolas, acústicas y eléctricas.

PROFESIONALES de la música, vuestra casa en Segovia, Piccolo.

BULBOS de tulipanes, jacintos etcétera; semillas de flores y hortalizas. Floristería El Jardín. Teléfono 412854

SE vende nave en Polígono Industrial. Teléfono 425488 (desde 10 a 12 noche).

RODAMIENTOS Ferber, retenes, correas transmisión tornillería, cadenas industriales y agrícolas, filtros, manguetas de tractores. Travesía José Antonio, 15.

JAULAS para conejos, accesorios. «El Rancho». Teléfono 48. Torrecaballeros.

MUEBLES LAZARO. Grandes almacenes, enorme surtido; facilidades de pago. San Francisco, 34 (frente clínica Dr. Gila).

VENDO pajar 140 metros en Zamarrama. Teléfono 415671 (de 6 a 9).

VENDO veza común empacada. Tomás Pérez. Fuentepelayo. Teléfono 16.

VENDO amasadora Alsina de 150 kilos. Navacerrada. Tel. 8560312.

VIVIENDAS, pisos-chalet con jardín y locales en San Ildefonso. Inmobiliaria Gómez Muñoz, San Vicente Ferrer, 4. Teléfono 424858.

SE venden parcelas. Una junto carretera Whisky, la otra entre polígono de Baterías y Nueva Segovia. Teléfono 414745.

CERCADOS Reques. Cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfonos 804563 Talavera y 429070 Segovia.

VENDO escalectric grande, 7 coches, contador electrónico. Teléfono 412066 (de 6 a 7 tarde).

SE vende piso tres dormitorios, con plaza garaje. Estrenar, ideal para estudiantes. Teléfono 427470 (desde 6 tarde).

VENDO finca en ruinas, 2.450 metros cuadrados, en carretera Boceguillas, 3. 6.000.000 de pesetas. Teléfono 4471979.

VENTA pisos, locales, plazas garaje, calles Santa María de Nieva y Antonio Coronel. Inmobiliaria Gómez y Gómez, San Vicente Ferrer, 4, teléfono 424858.

# 30 % de Descuento en Peletería y Viaje Gratis a Madrid

### Lomos de:

Zorro del País, chaq. de 135.000 Ptas. a 95.000 Ptas.  
Zorro de Canadá, chaq. de 226.000 Ptas. a 158.000 Ptas.  
Zorro Bleu, chaq. de 208.000 Ptas. a 146.000 Ptas.  
Marmota, chaq. de 196.000 Ptas. a 139.000 Ptas.  
Nutria, chaq. de 93.000 Ptas. a 63.000 Ptas.

### Retales de:

Zorros, marmotas, lobos, nutrias, etc. desde 19.000 Ptas.

Y también lomos y retales de Visón, Zorros Argenté, Patagonia, Magallanes y Fueguino, Lobos de Canadá y Asiático, Astrakán, Tejón, Ratmousquet, Chacal, Mournell, Castor, Kalgan, Ocelote, Mouton, Piel Vuelta, Ante, Napa, etc.

Le obsequiamos con el importe de su viaje ida y vuelta en 1.ª (800 Ptas.) al presentar este anuncio y realizar su compra.

Estudiamos el pago aplazado hasta en 24 meses

# Rodero

Gran Vía, 80

(Toldo marrón, junto a la Plaza de España)  
Teléf.: 248 13 47. Oficina: 232 89 22 y 23  
MADRID

## ACCESORIOS LA UNION PARA:

Estaciones de Servicio, Garajes, Canteras, Servicio de pintura, etc.

## compresores PUSKA

Primera marca en vehículos industriales

NECESITA

## MECANICOS

### SE VALORARA:

- EXPERIENCIA
- LIBRE DE SERVICIO MILITAR
- DEDICACION EXCLUSIVA

### SE OFRECE:

- ESTABILIDAD EN LA EMPRESA
- FORMACION ESPECIFICA A CARGO DE LA MISMA
- SUELDO A CONVENIR
- GRATO AMBIENTE DE TRABAJO EN SEGOVIA
- RESERVA ABSOLUTA A LOS COLOCADOS

Dirigirse a: **SEGAUTO, S. A.**

Travesía de Carretas, 2. SEGOVIA  
Sr. Rubert. (Ref.: 16.121)



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Ultima hora

Por acuerdo España-Polisario

## En libertad los 36 pescadores retenidos

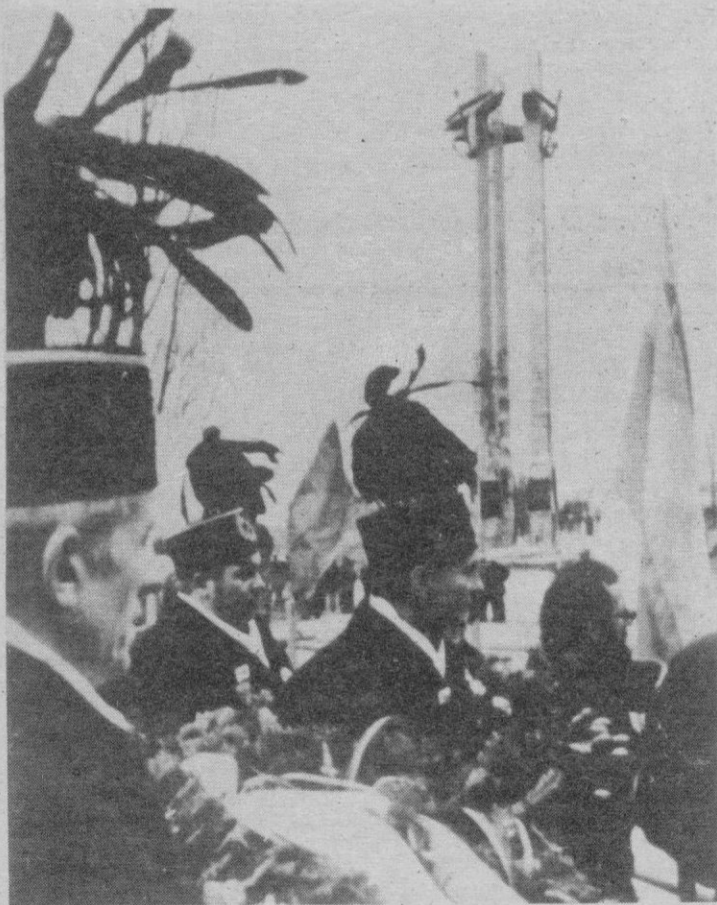
Madrid.—Los treinta y seis pescadores que se encontraban en poder del Frente Polisario, desde hace varios meses, han sido puestos en libertad hoy, después de un acuerdo a que han llegado el Gobierno español y el Frente Polisario, esta mañana.

Un avión especial, con destino a Argel, ha salido del aeropuerto de Barajas para recoger a los pescadores, cuyo regreso a Madrid está previsto para últimas horas de esta tarde.—Efe

## REDUCCION DE LIGANTES BITUMINOSOS EN LA CONSTRUCCION DE CARRETERAS

Madrid.—La comisión delegada del Gobierno para Asuntos Económicos ha estudiado una orden del Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo en la que se establecen las directrices para la reducción del consumo de ligantes bituminosos en la construcción de firmes de nuevas carreteras.

La orden del MOPU alude al incremento de precios de los productos derivados del petróleo, con detrimento global del conjunto de la economía nacional, y muy en particular de la balanza de pagos, lo que hace necesaria dicha reducción.



Gdansk (Polonia).— El monumento levantado en homenaje a las personas que resultaron muertas en los disturbios del año 1970 en Polonia causados por el alza de los precios de los alimentos, fue inaugurado ayer en Gdansk. En la foto, mineros polacos miembros del sindicato Solidaridad, con coronas de flores en el acto inaugural del monumento. (Telefoto EFE-AP)

## La OTAN, preocupada por el terrorismo y la violencia

Bruselas.—El terrorismo y la proliferación de la violencia política en el mundo continúan preocupando a la OTAN (Organización del Tratado del Atlántico Norte). Los ministros de Asuntos Exteriores de los quince países aliados se ocuparon del tema en su última reunión y volvieron a expresar unánimemente su condena, se ha sabido hoy. Los ministros, según las fuentes citadas, mostraron su inquietud ante los atentados contra diplomáticos y misiones diplomáticas, al mismo tiempo que advirtieron sobre la amenaza que representan para las relaciones internacionales. También por unanimidad condenaron «enérgicamente» todos los actos de terrorismo, «particularmente odiosos, sean cuales fueren sus causas o motivos». En lo que se refiere a la situación en Irán, los ministros se declararon «profundamente preocupados» por la detención, «manifiestamente ilegal» de personal diplomático y bienes de Estados Unidos.—Efe.

Frente a la competencia japonesa

## LA C.E.E. SUGIERE UN MERCADO COMUN DEL AUTOMOVIL

Estrasburgo (Alsacia, Francia). (Por Emilio Muñoz Alemany).—El Parlamento Europeo (reunido excepcionalmente en Luxemburgo) ha recomendado, la creación de un verdadero mercado común del automóvil para «hacer frente a la competencia japonesa».

La industria automovilística europea padece una enfermedad que presenta síntomas coyunturales (la «invasión» japonesa) y estructurales (unidades de producción pequeñas y divididas).

En 1979 los nueve países del Mercado Común Europeo fueron los primeros constructores mundiales de coches de turismo y los terceros de vehículos utilitarios.

Con seis millones de asalariados, la industria automovilística en los nueve supone del 5 al 8 por ciento de la producción industrial total y del 8 al 12 de las exportaciones industriales, utilizando un 20 por ciento de la producción de acero comunitario.

«La crisis coyuntural puede convertirse a corto plazo en crisis estructural», subrayó el ponente del informe Mario Bohacchini (comunista italiano) y el socialista francés, Jacques Demlors.

Los parlamentarios europeos lamentaron que a pesar de que el mercado interior en el área de la CEE no está saturado (con 300 coches por 1.000 habitantes), el aumento considerable de los costos de producción impedirá el progreso de la fabricación.

Pese a la llamada a la moderación de los occidentales, los japoneses siguen «invadiendo» el mercado europeo y sus exportaciones equivalen al 18 por ciento de la producción automovilística en Bélgica y Holanda, al 13 en la República Federal de Alemania, y al 10 en la Gran Bretaña y al 3 por ciento en Francia.

«Los japoneses podrían apoderarse de un 30 por ciento del mercado europeo en 1990», estiman los parlamentarios europeos, debido a su dinámico sentido de la organización e investi-

gación, que les permite fabricar 45 coches por puesto de trabajo, frente a sólo doce que producen los europeos».

La fuerte revalorización del yen hace que un automóvil japonés cueste un 30 por ciento menos que su equivalente europeo, a la salida de fábrica, lo cual facilita su exportación hacia la CEE.



Londres.— La mujer deportista del año, Sharron Davies, nadadora récord de Inglaterra, y medalla de plata olímpica, junto con el deportista del año, Sebastián Coe, campeón Olímpico en los 1.500 metros, brindan por los respectivos trofeos con los que han sido galardonados por la Asociación de Periodistas Deportivos, durante una cena celebrada en Londres. Sharron y Sebastián fueron elegidos tras una votación de la Asociación basada en los méritos internacionales conseguidos. (Telefoto EFE-AP)

## EN TELEGRAMA

ESPAÑA

TREINTA Y TRES ASPIRANTES FEMENINOS se han presentado para cubrir veintiséis nuevos puestos de policías municipales, en Cartagena (Murcia). El total de opositores inscritos ha sido de 332.

EL AYUNTAMIENTO DE GIJON ha propuesto a los hosteleros de la ciudad que le abonen solamente catorce millones de pesetas de impuesto suntuario, cuando por el mismo concepto pretendía cobrar cincuenta millones.

EL BOLETIN OFICIAL DEL ESTADO inserta hoy una orden del Ministerio de Hacienda por la que se dispone el canje y suministro de cartones de bingo, como consecuencia de la entrada en vigor, el día 1 de enero próximo, del real decreto-ley de 26 de septiembre, sobre nuevas tasas y premios.

UNAS SEIS MIL MAQUINAS TRAGAPERRAS ilegales hay en el País Vasco, que producen un beneficio de casi 2.500 millones de pesetas al mes, según informa hoy, en su primera página, el periódico «Deia».

EXTRANJERO

EL PRESIDENTE DE PORTUGAL, general Antonio Ramalho Eanes dirigió un mensaje al pueblo del archipiélago de las Azores en el que reafirma su compromiso solemne de «defender la evolución de la autonomía regional».

LA CONFERENCIA DE MINISTROS AFRICANOS de Cultura se inaugura hoy en Dakar con la participación de 26 delegados. El objetivo de esta reunión es preparar el tercer festival de las artes negras e intercambiar impresiones sobre los problemas culturales del mundo negro. La Conferencia finalizará mañana.